鄭觀應公立學校
Escola Oficial Zheng Guanying

2026/2027 學年

Ano letivo 2026/2027

學生須知(小學)
Informações para Alunos(Ensino Primário)
p.2—p.19

學生須知(中學)
Informações para Alunos(Ensino Secundário)
p.20—p.39

學生守則 Código de Conduta de Alunos

1.學習態度 Atitude:

- 我會每日按時間表準時回校上課。
  Devo ser assíduo e pontual.
- 我會每日只攜帶上課所需的書籍及文具。
  Devo trazer diariamente apenas os livros e os materiais escolares necessários para as aulas.
- 上課時，我的桌面上只放置課本及所需的文具。
  Durante as aulas, devo manter em cima da mesa apenas o livro e o material escolar necessários.
- 我會專心上課，積極參與課堂活動。
  Devo estar atento e participar ativamente nas aulas e em todas as atividades dinamizadas.
- 上課時，如要發言，我會先舉手，向教師示意。
  Se pretender intervir durante a aula, devo levantar a mão para solicitar a palavra aos professores.
- 別人發言時，我會保持安靜，不打斷別人的發言，聆聽別人的意見。
  Devo respeitar os meus colegas quando estes se encontram a falar, permanecendo em silêncio, para não os interromper e para ouvir as suas opiniões.
- 我會按教師佈置作業的要求，按時完成及遞交作業，並會保持作業整潔。
  Devo realizar os trabalhos escolares de acordo com as instruções dos professores, entregá-los dentro dos prazos estipulados e mantê-los limpos e bem apresentados.
- 我會每天在學生日誌上記錄老師佈置的作業/測驗/須知事項，按時並請家長/監護人簽署日誌。
  Devo registar diariamente no meu caderno diário os trabalhos de casa, testes e informações relevantes, e pedir aos meus pais / encarregados de educação para assinar o caderno atempadamente.
- 我會請家長/監護人簽署所有測驗卷。
  Devo pedir aos meus pais / encarregado de educação que assine todos os testes realizados.
- 當遇到不懂的時候，我會主動問老師，或向其他同學請教。
  Devo colocar questões aos professores ou pedir ajuda aos colegas sempre que tenho dúvidas ou dificuldades.
- 在任何情況下，我都不會抄襲同學的作業。
  Em nenhuma situação devo copiar os trabalhos dos meus colegas.
- 每天晚上睡覺前，我都會自行檢查書包，以確保要帶的書本和作業都已放於書包內。
  Devo, todas as noites e antes de dormir, verificar a minha mochila para garantir que levo todos os livros, materiais e trabalhos necessários para o dia seguinte.
- 在未獲得同意下，我不會在學校擅自使用手機、平板等電子產品。
  Não devo usar telemóveis, tablets ou outros aparelhos eletrónicos na escola sem autorização dos professores.
- 在任何情況下，我都會遵守測驗及複核測驗卷的規則，否則將被視為作弊，測驗成績將被當作零分處理。
  Devo cumprir rigorosamente as regras estabelecidas para a realização e revisão de testes e exames. O incumprimento será considerado fraude, implicado a anulação da prova e a atribuição da nota zero.

2.個人儀容 Apresentação do(a) aluno(a):

- 我不會化妝，我會穿著整齊、清潔的校服回校上課。
  Devo apresentar-me na escola com o uniforme limpo, bem tratado e devidamente fardado, sem recorrer a maquilhagem.
- 男生：我不會配戴耳環、手鏈及戒指；我的頭髮不會長過耳，也不會染髮；瀏海不會遮蓋眼睛。
  Rapazes: Não devo usar brincos, pulseiras nem anéis. O cabelo deve ser mantido de cor natural, não ultrapassando o lóbulo da orelha, e a franja não deve cobrir os olhos.

- 女生：我不會配戴手鏈及戒指；我只會配戴一對同款單粒的耳環在耳珠上，我的頭髮以整齊為主，瀏海不會遮蓋眼睛，也不會染髮，及肩的頭髮會束起，髮飾以簡潔和深藍色或黑色為主。
  Raparigas: Não devo usar pulseiras nem anéis. É permitido usar apenas um par de brincos discretos, de modelo único e colocados no lóbulo da orelha. O cabelo deve ser mantido de cor natural, limpo e arranjado, com a franja a não cobrir os olhos. O cabelo que atinja os ombros deve ser apanhado. Os acessórios para o cabelo devem ser simples e de cor azul escura ou preta.

3.與同儕及學校教職員工相處 Relação com os colegas e com os funcionários da escola:

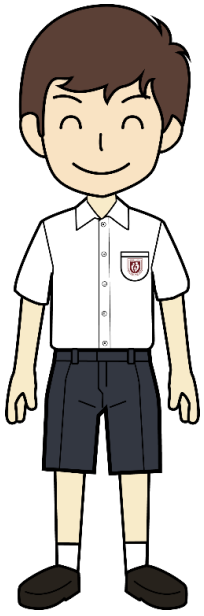
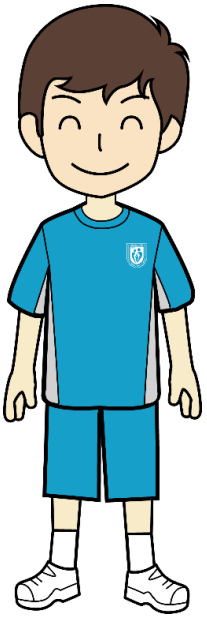
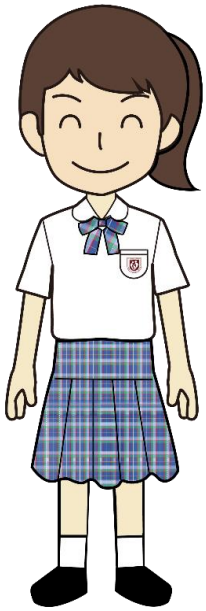
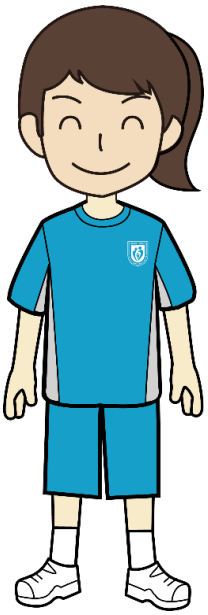
- 我會用友善的言詞和行為與同學相處，不會粗言穢語。
  Devo usar palavras e comportamentos amigáveis com os meus colegas, não utilizando linguagem obscena ou ofensiva.
- 我會尊重同學的名字，在任何情況下也不會為同學取花名。
  Devo respeitar o nome dos meus colegas, não lhes atribuindo alcunhas em qualquer situação.
- 我會妥善保管自己的物品。在任何情況下，我不會隨便取走同學、老師及校內其他人員的物品。
  Devo ser cuidoso e responsável pelos meus objetos pessoais. Em nenhuma situação me devo apropriar dos objectos pessoais ou materiais dos meus colegas, professores e funcionários da escola.
- 我會欣賞自己的優點，也能欣賞同學的優點。
  Aprecio as minhas próprias qualidades, assim como as qualidades dos meus colegas.
- 我樂於接受同學的幫助，也樂於幫助有需要的同學。
  Aceito de bom grado a ajuda dos meus colegas e estou disponível para ajudar os que precisam.
- 我會尊敬教師及學校的其他工作人員。
  Devo respeitar todos os professores e funcionários da escola.
- 我會友愛和熱心幫助同學。
  Devo ser prestável e simpático com todos os meus colegas.
- 我會承認自己的過失，並勇於改過自新。
  Devo assumir os meus erros e ter coragem para me corrigir e melhorar.

4.校園生活 Dia a dia na escola:

- 我會保持課室及校園環境清潔。
  Devo manter a sala de aula e o espaço escolar limpos e arrumados.
- 使用洗手間時，我會保持個人私隱，也能尊重他人私隱。
  Devo manter a minha privacidade e respeitar a privacidade dos outros quando utilizar a casa de banho.
- 使用完洗手間後，我會保持洗手間的整潔。
  Após usar a casa de banho, devo deixá-la limpa e em condições.
- 我會在走廊及梯間保持穩步慢行，注意安全。
  Devo deslocar-me nos corredores e escadas com passo seguro e moderado, tendo atenção à minha segurança.
- 我會遵守圖書館及特別室的規則。
  Devo cumprir as regras da biblioteca e das salas especiais.
- 我會愛護圖書館的書籍，並依時退還。
  Devo cuidar bem dos livros da biblioteca e devolvê-los dentro do prazo estipulado.
- 我會愛護學校的場地和設備。
  Devo ser cuidadoso e responsável com o equipamento escolar e com as instalações da escola.
- 我會正確使用電腦，只瀏覽與學習相關的網頁。
  Devo usar corretamente os computadores, acedendo apenas a conteúdos e páginas da internet relacionados com a aprendizagem.
- 當我損壞學校的設備時，我會主動通知學校教職人員。
  Quando danificar algum equipamento escolar, devo tomar a iniciativa de comunicar o ocorrido ao pessoal da escola.

校服要求 Requisitos para o Uso dos Uniformes

1.夏季 Verão

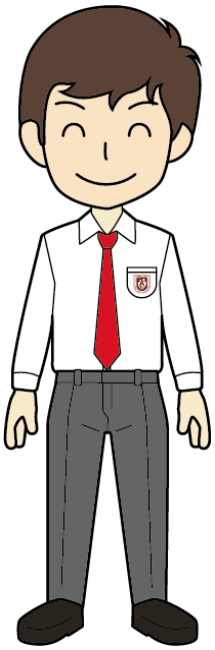
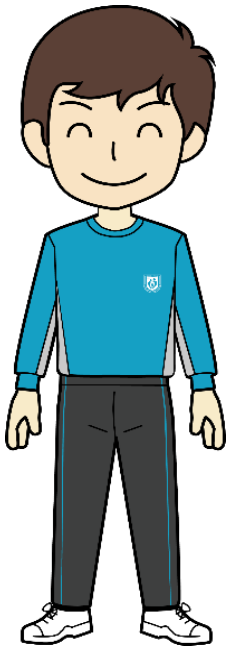
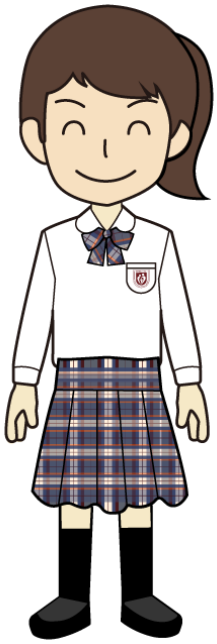
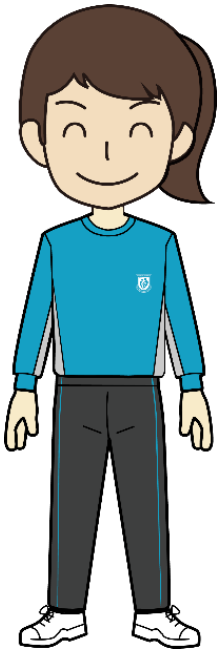
	校服 Uniforme escolar		運動服 Uniforme desportivo
男生 Menino		 長袖運動外套 casaco desportivo de manga comprida  白色長袖外套 casaco branco de manga comprida	
女生 Menina		 灰色背心 colete cinzento  灰色毛衣 casaco cinzento de manga comprida	

- 短袖襯衫內請穿著**純白色**內衣。
  É favor usar uma camisola interior branca por baixo da camisa de manga curta.
- 校服搭配黑色皮鞋、白色短襪；運動服搭配純白色運動鞋、純白色短襪。
  Uniforme escolar com sapatos pretos e meias brancas; uniforme desportivo com sapatos desportivos brancos e meias brancas.
- 校服和運動服外套不應混搭穿著。
  O uniforme escolar e o casaco de fato de treino não devem ser misturados e combinados.
- 為培養學生對儀容的重視，使穿著大方得體，女生的校裙長度不應短於膝上一吋半。

A fim de cultivar a importância do asseio e de se vestir adequadamente, as saias escolares das meninas não devem ser mais curtas do que uma polegada e meia acima do joelho.

- 家長可根據學生個人需要及實際天氣情況，協助子女穿著白色長袖外套或有校徽之灰色毛衣。
  Os pais podem ajudar o seu filho a vestir um casaco branco de manga comprida ou colete cinzento com o logotipo da escola, de acordo com as suas necessidades individuais e as condições climatéricas actuais.

2.冬季 Inverno

	校服 **Uniforme escolar**		**運動服** **Uniforme desportivo**
男生 Menino		 長袖運動外套 casaco desportivo de manga comprida  灰色背心 colete cinzento  灰色毛衣 casaco cinzento de manga comprida  深藍色校褸 casaco azul escuro de inverno	
女生 Menina			

- 長袖襆衫內請穿著**純白色**內衣。
  É favor usar uma camisola interior branca por baixo da camisa de manga comprida.
- 男生校服搭配黑色皮鞋、灰色短襪，女生校服則搭配黑色皮鞋、灰色長襪或灰色襪褲；運動服搭配純白色運動鞋、純白色短襪。
  Os uniformes dos rapazes são usados com sapatos pretos e meias cinzentas, enquanto os uniformes das raparigas são usados com sapatos pretos, meias cinzentas ou leggings cinzentas; os uniformes desportivos são usados com sapatilhas brancas simples e meias brancas simples.
- 家長可根據學生個人需要及實際天氣情況，協助子女在襆衫內穿著純白色樽領或純白色企領內衣，亦可穿著純白色、奶白色或淺棕色的羊毛內衣。
  Os pais podem ajudar o seu filho a vestir uma camisola interior de gola alta ou média, branco liso, por baixo de uma camisa, ou uma camisola interior de lã branco liso, creme ou castanho claro, consoante as necessidades individuais do aluno e as condições climatéricas actuais.
- 冬季應穿著本校規定的禦寒衣物，禦寒衣物包括有校徽之灰色背心毛衣、長袖毛衣、校褸背心及校褸。
  No inverno, deve usar o vestuário quente exigido pela escola, que inclui um colete de lã cinzento com o logotipo da escola, uma camisola de manga comprida, um colete escolar e um casaco escolar.
- 若氣溫等於或低於攝氏 13 度，家長可根據學生個人需要及情況，自行決定是否穿著運動服，深藍色或深黑色羽絨/棉襖，並可佩戴素色（建議使用黑色、白色、藍色）的頸巾。
  Se a temperatura for igual ou inferior a 13 graus Celsius, cabe aos pais decidir se o aluno deve ou não usar fato de treino, casaco de algodão azul escuro ou preto e cachecol liso (recomenda-se preto, branco ou azul), de acordo com as suas necessidades e circunstâncias individuais.
- 倘學生有特殊的穿著需要，家長可向學校以書面形式申請。
  Se um aluno tiver necessidades especiais de vestuário, os pais podem solicitar por escrito à escola.
- 有關購買校服的資訊請聯絡如下：
  Para obter informações sobre a compra de uniformes escolares, contactar o seguinte:

彬彬制服專家

地址：羅利老馬路 12 號 I 地下麗園花園 L 座

電話：28787787

營業時間：星期一至六 早上 9:30 – 下午 1:00；下午 2:00 – 下午 7:00

Pan Pan Uniform Specialist

Endereço da loja：Est. Adolfo Loureiro, No.12 I, Edf. Lai Un, Bl. L, R/C

Telefone: 28787787

Horário de funcionamento: Segunda-feira a sábado, 9:30-13:00, 14:00-19:00

請假程序 Comunicação de Faltas

1.病假請假程序 Faltas por doença:

學生因病缺勤，請於當日上課前按照下頁 eClass 請假步驟提交病假申請，並於學生第一日缺勤起三個工作天內在上述申請中上載就診證明。考慮近年各類傳染病的傳播風險，學生遇身體不適的情況應迅速就醫，並開立就診證明，以便校方跟進及通報。

Em relação à falta por doença, o encarregado de educação deve, consoante os passos de formulação de pedido de licença no eClass, apresentados na página seguinte, comunicar a falta antes do início das aulas desse dia, e carregar o atestado médico no referido pedido, no prazo de 3 dias úteis a contar do primeiro dia da falta. Tendo em conta o risco de transmissão de diversas doenças infecciosas nos últimos anos, os alunos que se sintam indispostos devem procurar imediatamente assistência médica e apresentar um atestado médico para acompanhamento e notificação pela escola.

2.事假請假程序 Faltas por outros motivos:

學生因事請假，若屬預知情況，須提前至少兩個工作天在 eClass 的請假功能提出事假申請，並上載證明文件。如未能提交相關證明，請詳述請假原因，以供學校審批。若因急事請假，請於當日辦公時間內通知學校，並於學生第一日缺勤起三個工作天內在 eClass 補交請假申請。如非必要，校方不鼓勵學生於上課日請假，以免影響學生的學習進度。

No caso de ausências programadas, é necessário proceder à comunicação de faltas, através do eClass, com dois dias úteis de antecedência, e carregar o respetivo documento justificativo e, em caso de não haver tal documento, a sua ausência deve ser justificada com detalhe para a apreciação da escola. Em caso de urgência, é necessário contactar de imediato a escola, dentro do horário de expediente, e formular o pedido de licença no eClass, no prazo de 3 dias úteis a partir do primeiro dia de ausência. Contudo, para não afetar o progresso de aprendizagem do/a aluno/a, a escola não aconselha os alunos tirarem férias em dias letivos.

3.早退或暫時離校 Saídas antecipadas ou ausências temporárias:

若因特殊情況學生需於上課日提早離校，基於學生安全理由，請家長或監護人到學校填寫「學生早退申請表」，並獲得學校當值人員確認後方可帶學生離開學校。不論因病或要事需要早退或暫時離開，請家長／監護人在 eClass 完成請假手續。

Em circunstâncias especiais em que os alunos necessitarem de sair mais cedo da escola, por questão de segurança, os encarregados de educação e/ou os responsáveis por eles devem comparecer à escola e preencher o Pedido de Autorização de Saída Antecipada dos Alunos. Os alunos apenas estarão autorizados a sair da escola após a verificação do pessoal de serviço. Por outro lado, os encarregados de educação devem efetuar a comunicação da ausência através do eClass, seja para saídas antecipadas, ausências temporárias ou quaisquer outras situações, por doença ou ausência programada.

4.餘暇活動的缺勤亦會計入學生的缺勤總數，缺席餘暇活動亦須按一般程序請假。

As faltas às actividades extracurriculares são igualmente contabilizadas como faltas do aluno e devem ser justificadas de acordo com os procedimentos habituais.

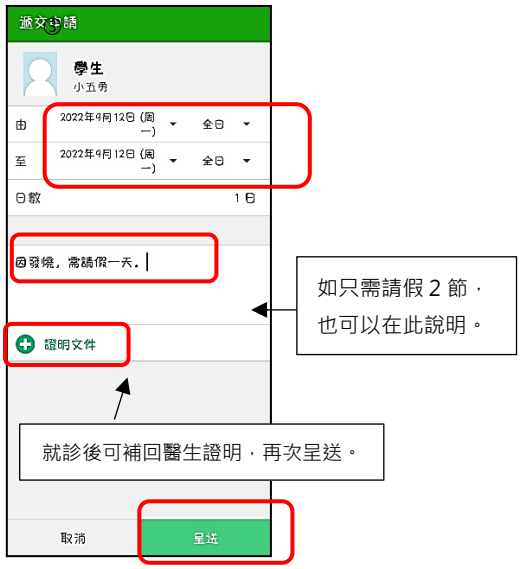
➢ eClass 請假步驟



①開啓 eClass，點選請假功能。



②按右上角加號，新增請假申請。



③選擇請假日期、時段(全日、上午或下午)，填寫原因，上載醫生證明或其他證明文件，然後按呈送。



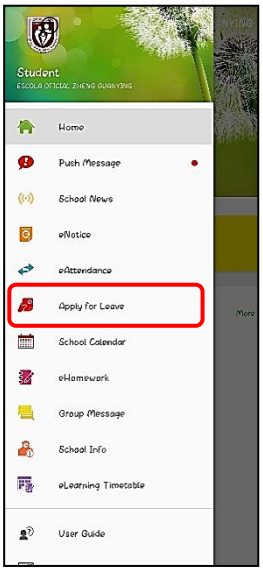
④提交請假申請後，校方會進行審批，系統將顯示「待接納」、「已接納」和「已拒絕」三種審批狀態。「待接納」代表校方仍在審批請假申請；「已接納」代表校方已批准該缺勤為合理缺勤；「已拒絕」代表該缺勤不符合“合理缺勤”的申請要求，將被視作不合理缺勤。

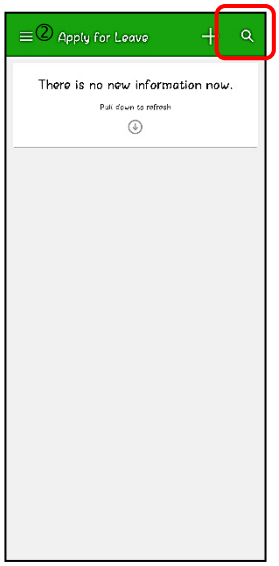


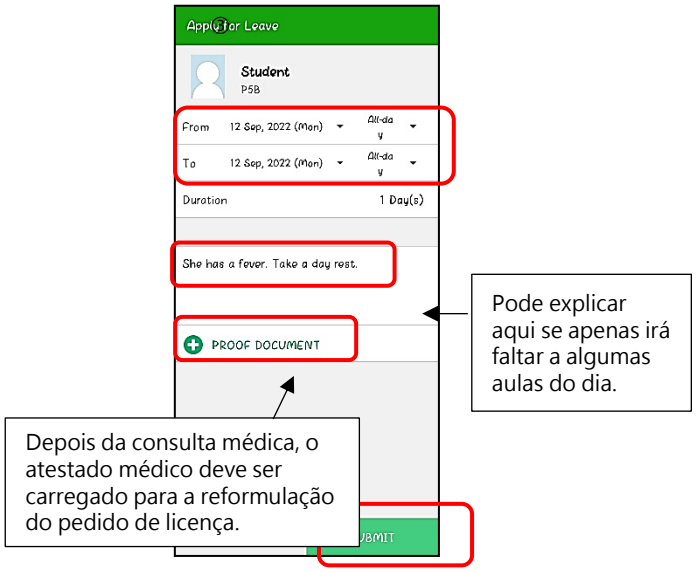
⑤校方在審批請假申請時，如發現證明文件影像不清晰，家長將收到「要求重交文件通知」，家長重新上載所需文件即可。

如有疑問，可於辦公時間內致電學校或向班主任查詢，電話 2823-7204/2823-7234。

➢ Comunicação de faltas através do eClass



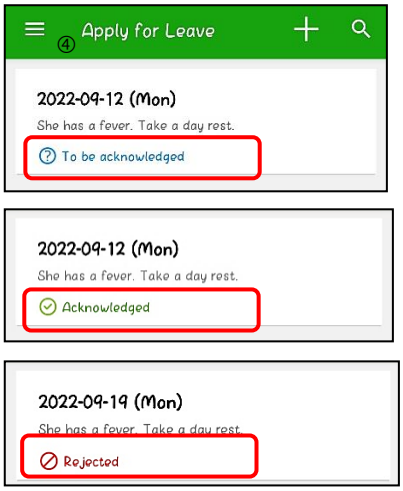




①Abra eClass, clique "*Apply for Leave*".

②Clique o símbolo "+" no canto superior direito, para acresentar outro pedido de faltas.

③Escolha a data e o período da falta (dia inteiro, manhã ou tarde), preencha o motivo da falta, e carregue o atestado médico ou outros documentos de justificação. Clique em "*Submit*".





④Depois da entrega do pedido, o sistema irá informar do estado de apreciação pela escola: "*To be acknowledged*", "*Acknowledged*" ou "*Rejected*". "*To be acknowledged"* significa que a escola está a analisar o pedido; "*Acknowledged*" significa que a escola aprovou a ausência; "*Rejected*" significa que a ausência não atende os requisitos e será considerada como falta injustificada.

⑤Quando a imagem do documento não estiver muito clara, a escola poderá pedir ao encarregado de educação o reenvio do documento. O encarregado de educação pode recarregar o atestado ou documento novamente.

Em caso de dúvidas, pode entrar em contacto com o diretor de turma, dentro do horário de expediente, através do telefone: 2823-7204/2823-7234.

缺勤 Faltas

1.被視作合理缺勤之情況 São consideradas faltas justificadas:

1) 學生因病缺勤，且在三個工作天內提交病假證明。
   As faltas dadas por doença do aluno, com a apresentação do atestado médico, dentro do prazo de três dias úteis.

2) 學生因配合政府的防疫措施而作預防性隔離，或因居住在防治傳染病之相關封控區而無法到校上課。如屬不可抗力的情況，缺勤不記錄於成績表。
   Os alunos não podem frequentar a escola devido a isolamento preventivo em conformidade com as medidas antiepidémicas do governo, ou porque vivem numa zona fechada relacionada com a prevenção e o controlo de doenças infecciosas. Em caso de força maior, a ausência não será registada no Boletim de avaliação escolar.

3) 學生因親屬身故而缺勤，但不宜連續超過七天。
   As faltas por falecimento de familiar, por um período convenientemente não superior a 7 dias consecutivos.

4) 由於親屬患危重疾病等重大原因學生必須跟隨監護人離開，但不可超過連續七天。
   A ausência por motivos graves, como a situação crítica de saúde de familiar ou outras circunstâncias que também determinem a deslocação do aluno, sempre em acompanhamento do seu encarregado de educação, não convém ser superior a 7 dias consecutivos.

5) 需要接受門診治療，而該治療不可能在教學活動期間以外時間進行，此情況需向校方提交相關證明。
   As faltas para tratamento ambulatório que não possa ser efetuado fora do período das atividades letivas, caso em que deve ser apresentado à escola o respetivo comprovativo.

6) 學生須履行法律上之義務等不可歸責學生之事實所導致的缺勤。
   As faltas por factos não imputáveis ao aluno, tais como cumprimento de obrigações legais.

7) 因需參加由學校或特區政府安排的活動，屬此情況的缺勤不記錄於成績表。
   As faltas por participação em atividades organizadas pela escola ou pelo governo. As ausências nestas situações não serão registadas no Boletim de avaliação do/a aluno/a.

8) 不屬於上述情況者，但經學校領導審批後認為可視作合理缺勤。
   As faltas que não se enquadram numa das circunstâncias anteriores, mas que são consideradas razoáveis e justificadas após aprovação pela Direção da escola.

2.缺勤須知事項 Observações sobre as faltas:

1) 所有缺勤情況都必須在指定時間內完成請假程序及提交相關解譯或證明文件（因需參加由學校或特區政府安排的活動而引起的缺勤除外），方能視作合理缺勤。那些沒有在指定時間內提交請假申請及解釋或證明文件之缺勤，均被視作不合理缺勤。

   Todas as faltas (exceto as causadas pela necessidade de participar em atividades organizadas pela escola ou em representação da RAEM) devem ser justificadas através do preenchimento do processo de pedido de ausência, a entrega da justificação ou documento comprovativo dentro do prazo especificado, a fim de serem consideradas como faltas justificadas. As faltas que não foram feitas o processo de comunicação de faltas ou da apresentação de justificação dentro do prazo fixado serão consideradas como injustificadas.

2) 若某一課節遲到 15 分鐘或以上，且沒有合理解釋，該課節將視作不合理缺勤。

   Em caso de atraso injustificado por um período superior a 15 minutos em qualquer aula, é considerada falta injustificada à respetiva aula.

3) 學生若出席率不足將不符合被評核資格而須留級，各教育階段的出席要求請見本學年之校本學生評核規章。留級的決定將於學年末經班務委員會作最終確認，但學生仍享有繼續回校上課的權利。

   Os alunos com assiduidade insuficiente não poderão ser avaliados e serão obrigados a repetir o ano de escolaridade. Para mais detalhes acerca da assiduidade de diferentes níveis do ensino, consulte o Regulamento Interno de Avaliação do Desempenho dos Alunos do corrente ano letivo. A decisão de retenção de um ano de escolaridade é tomada pelo Conselho de Turma no final do ano letivo, mas o aluno tem o direito de continuar a frequentar as aulas na escola.

4) 學生應盡可能避免於上課日缺勤，以免影響學習進度。

   Os alunos devem evitar a sua ausência nos dias letivos para não afetar o seu progresso na aprendizagem.

評核 Avaliação

1) 分數計算 Cálculo das pontuações:

由 0 分至 100 分，50 分為及格。

0 a 100 % (50 % corresponde a aprovado)

2) 學科年終成績 Classificação final de disciplina:

$$\mathrm{CFD} = \frac{2\mathrm{AF} + \mathrm{AS}}{3}$$

CFD = Classificação final de disciplina (學科年終成績)

AF = valiação formativa (形成性評核)

AS = Avaliação sumativa (總結性評核)

3) 單位 FP = 加權係數 Factor de ponderação (doravante designado por F.P.)

中葡雙語班 Turmas Bilingues Chinês-Português		非中葡雙語班 Turmas não bilingues	
科目 Disciplinas	**單位 FP**	**科目 Disciplinas**	**單位 FP**
中文 Língua Chinesa	2	中文 Língua Chinesa	2
葡文 Língua Portuguesa	2	葡文 Língua Portuguesa	1
數學 Matemática	2	數學 Matemática	2
*英文 Língua Inglesa	1	英文 Língua Inglesa	1
品德與公民 Educação Moral e Cívica	1	品德與公民 Educação Moral e Cívica	1
常識 Atividades de Descoberta	1	常識 Atividades de Descoberta	1
資訊科技 Tecnologias de Informação	1	資訊科技 Tecnologias de Informação	1
體育與健康 Educação Física e Saúde	1	體育與健康 Educação Física e Saúde	1
視覺藝術 Artes Visuais	1	視覺藝術 Artes Visuais	1
音樂 Música	1	音樂 Música	1
葡語專題 Área Projeto	---		

*英文在小學一至二年級的中葡雙語班為餘暇活動，不計單位。由小學三年級開始，英文科作 1 個單位計算。

A Língua Inglesa não é contabilizada como uma unidade nas turmas bilingues no 1.º e 2.º ano do ensino primário, como atividade extracurricular. A partir do 3.º ano do ensino primário a Língua Inglesa passa a ter 1 F.P.

4) 學年總平均分的計算 Cálculo da média ponderada das classificações:

將各學科年終成績(*CFD*)乘以各科的單位數，再求其平均值。

A soma das classificações finais das disciplinas multiplicadas pelos seus factores de ponderação, a dividir pelo número de factores de ponderação.

5) 操行 Avaliação do comportamento:

按表現分為五個級別 Existem cinco níveis de desempenho：

優異…Muito Bom

良好…Bom

中等…Suficiente

有待改善…Insuficiente

亟需改善…Muito Insuficiente

6) 初中教育階段學生的升級條件 Condições de transição dos alunos do ensino secundário geral:

1) 學年總平均分等於或高於五十分。
   A classificação média total do ano letivo é igual ou superior a 50 pontos.
2) 學科年終成績不超過二個單位的不及格科目。
   Disciplinas reprovadas com um máximo de 2 factores de ponderação no final do ano letivo.
3) 在小學教育的最後一年，沒有任何科目不及格。
   Não ter reprovado a nenhuma disciplina no último ano do ensino primário.
4) 根據第 28/2020 號行政法規《本地學制正規教育學生評核制度》第十一條，小學教育一至四年級不設留級，小學教育五至六年級之整體留級率不得超過 4%。
   Nos termos do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2020 (Regime de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local), do 1.º ao 4.º ano do ensino primário não há lugar a retenções. A taxa de retenção do 5.º ao 6.º ano do ensino primário não pode ser superior a 4%.

7) 餘暇活動之評分 Avaliação de atividades extracurriculares:

餘暇活動之評核是以“A、B、C、D、E”評分，且不被計算在學年總平均分內。
As actividades extracurriculares são classificadas numa escala de "A, B, C, D, E" e não são incluídas na média geral das classificações.

校內獎勵 Atribuição de Méritos

1. 基本原則 Princípios básicos:

1) 為了鼓勵學生的正向行為，爭取更佳的學行表現，訂定本校的學生獎勵制度。
Para incentivar o bom comportamento e bom desempenho escolar dos alunos, a escola criou um sistema de atribuição de prémios.
2) 學生獎勵由科任教師或班主任按獎勵的準則建議，並由班主任確認及記錄在學生的學生日誌中，並於每學期總結一次，並載於學生成績表上。
Os prémios dos alunos são propostos pelo professor da disciplina ou pelo diretor de turma, de acordo com os critérios estabelecidos. De seguida, serão confirmados e registados no boletim do aluno pelo diretor da turma e resumidos uma vez por semestre.
3) 若學生獎勵建議不屬本規章內所載的情況，科任教師或班主任仍可提出建議，並由學校領導批准。
No caso de uma proposta de atribuição de prémio a um aluno não se enquadrar nas circunstâncias previstas no presente regulamento, o professor da disciplina ou o professor da turma pode ainda apresentar uma proposta que será aprovada pela Direção da Escola.

2. 獎項 A atribuição dos prémios:

1) 品行優良獎：頒予上/下學期期末操行被評為“優異”評級的學生。
Prémio de Bom comportamento: Atribuído aos alunos que obtiveram a menção de “Muito Bom” na área do Comportamento no fim do 1.º/ 2.º semestre.
2) 全勤獎：頒予全學年沒有遲到及缺勤的學生（以公假缺勤的方式除外）。
Prémio de Assiduidade: Atribuído aos alunos que, durante o ano letivo, nunca chegaram atrasados ou faltaram às aulas (exceto as faltas dadas em representação da escola ou de Macau).
3) 學業成績一等獎：頒予學年總平均分達 85 分或以上且在上/下學期末操行獲“優異”評級的學生。
Prémio de Excelente desempenho académico: Atribuído aos alunos do ensino secundário que, na média ponderada das classificações académicas, tenham atingido 85% ou acima desse resultado e, cumulativamente, tenham obtido a menção de Muito Bom na área do Comportamento no 1.º/ 2.º semestre.
4) 學業成績二等獎：頒予學年總平均分達 80 分至 84.9 分且在上/下學期末操行獲“良好”或以上評級的學生。
Prémio de Bom desempenho académico: Atribuído aos alunos do ensino secundário que, na média ponderada das classificações académicas, tenham obtido um resultado entre 80% e 84.9% e, cumulativamente, a menção de Bom ou Muito Bom na área do Comportamento no 1.º/2.º semestre.
5) 成績進步獎：頒予學年總平均分比上學期總平均分進步 2 分或以上的學生。
Prémio de Progresso: Atribuído aos alunos cuja média das classificações do ano letivo tenha melhorado 2 pontos ou mais em relação à média geral do semestre anterior.
6) 服務獎：頒予積極為學校公益服務的學生。
Prémio de Bons serviços prestados: Atribuído aos alunos que mais se destacaram pelos bons serviços prestados.

3. 學生獎勵計算 Cálculo para a atribuição de prémios aos alunos:

1) 3 個積點＝1 個優點 3 個優點 = 1 個小功 3 個小功 = 1 個大功
3 pontos de mérito = 1 ponto de distinção 3 pontos de distinção = 1 pequeno louvor
3 pequenos louvores = 1 grande louvor
2) 學生之獎勵數每學期結算一次，下學期將重新開始計算。
Os méritos dos alunos são contabilizados uma vez por semestre e o novo cálculo é reiniciado no semestre seguinte.
3) 小學六年級及高中三年級學生因一般違規累計的缺點可申請使用相同數量的優點作抵銷（但不適用因紀律處分而記的缺點）。
Os alunos do P6 e SC3 podem solicitar a compensação dos deméritos acumulados devido a infrações de caráter geral, utilizando um número equivalente de méritos (excepto aos deméritos resultados das sanções disciplinares).

學生獎勵參考準則 Critérios de referência para atribuição de prémios:

序號 No.	正面行為 Comportamento positivo	獎勵 Prémios	備註 Observações
1	**守規 Cumprimento de regras** 1個月沒有任何違規記錄。 Não ter qualquer registo de infrações durante 1 mês.	積點 1 個 1 ponto de mérito	由班主任建議。 Proposto pelo diretor de turma.
2	**每月之星 Estrela do mês** 勤學守規，待人有禮，樂於助人，或於該月學行有顯著進步，或有突出的正向行為。 Ser diligente no estudo, cumpridor das regras, educado para com os outros, prestável, ou ter apresentado, durante esse mês, progressos académicos significativos, ou desmonstrado comportamentos positivos de destaque.	積點 2 個 2 pontos de mérito	由班主任建議。 Proposto pelo diretor de turma.
3	**表現優異 Desempenho excelente** 在代表澳門特區政府或學校參加演出/展覽/比賽中，表現出色。 Ter tido um desempenho notável em atuações/exposições/competições em representação do Governo da RAEM ou da escola.	優點 1-3 個 1-3 pontos de distinção	由負責教師根據比賽性質及學生參與程度向班主任作出建議。 O professor responsável pela atividade fará a proposta ao diretor de turma, tendo em conta a natureza da competição e o grau de participação do aluno.
4	**熱心服務 Prestação de serviço com dedicação** 擔任班幹事、學生升旗隊、學生會、風紀、服務天使、圖書館義工等表現積極盡責。 Desempenhar, de forma ativa e responsável, funções como delegado de turma, membro da Equipa de Hastemento da Bandeira, da Associação de Estudantes, da Equipa de Disciplina na escola, da Equipa "Anjos de Serviço" ou voluntário na biblioteca.	積點 1-3 個 1-3 pontos de mérito	由負責教師在每一學期結束前向班主任建議。 O professor responsável deverá propor ao diretor de turma antes do final de cada semestre.
5	**認真負責 Empenho e responsabilidade** 積極參與校內活動或主動協助校內活動的相關工作，或以學校名義積極參與校外的活動。 Participar ativamente em atividades escolares ou tomar iniciativa de colaborar nos trabalhos relacionados com as mesmas, ou ainda, participar ativamente, em nome da escola, atividades externas.	積點 1-2 個 1-2 pontos de mérito	由負責活動教師在每一學期結束前向班主任建議。 O professor responsável pela atividade deverá propor ao diretor de turma antes do final de cada semestre.
6	**閱讀分享 Partilha de leitura**	積點 1 個 1 ponto de mérito	完成 1 次閱讀分享，可獲 1 個積點。若分享非母語的書籍，將獲雙倍數量之積點。 O aluno recebe 1 ponto de mérito por cada partilha de leitura realizada. Caso a partilha incida sobre um livro cujo idioma seja diferente da língua materna do aluno, será atribuída uma pontuação dupla.
7	**好人好事分享或特別表揚 Partilha de boas ações/condutas exemplares ou elogio especial**	積點 1-3 個 1-3 pontos de mérito	由校方在每一學期結束前向班主任建議。 Proposto pela escola aos diretores de turma antes do final de cada semestre.

違規及處分 Infração e medidas disciplinares

1. 基本原則 Princípios básicos:

1) 為了改善學生的違規行為，建立自律守規的習慣，訂定本校的學生紀律處分制度。
   Para melhorar o comportamento dos alunos e estabelecer a autodisciplina e o cumprimento das regras, foi criado na nossa escola um sistema disciplinar para os alunos.
2) 若學生的違規情況不屬本規章內所載的情況，科任教師或班主任可記入手冊“各類違規記錄”的欄位中，嚴重者將召開班務委員會討論處分方式。
   Se a infração cometida pelo aluno não se enquadrar no âmbito deste regulamento, os professores da disciplina ou o diretor da turma pode registá-la na coluna "Registo de diversos tipos de infração" e, em casos graves, o Conselho de Turma será convocado para discutir as medidas relevantes.
3) 學生各類違規情況將記錄於手冊後頁對應欄位通知家長，所有違規記錄於每學期總結一次，並載於學生成績表上。
   Os alunos notificarão os pais de todas as infracções nas colunas apropriadas da última página da caderneta e todas as infracções serão resumidas uma vez por semestre e incluídas no Registo de Avaliação do aluno.

2. 紀律處分 Medidas disciplinares:

當學生違規情況嚴重時，班主任需將有關個案通知訓輔主任，並在學校領導知悉的情況下，由班主任召開班務委員會，商討對學生施行紀律處分之建議。

Quando a infração cometida pelo aluno é de natureza grave, o diretor da turma informa o(a) Coordenador(a) da Direção Disciplinar e, com o conhecimento da Direção da escola, convocar o Conselho de Turma a fim de deliberar sobre a proposta de aplicação de medidas disciplinares ao aluno.

違紀行為嚴重者可包括：屢次違反校規、於網路發表不當言論損害校譽、對師長不敬、欺詐行為、侵犯私隱、強佔他人財物、偷竊、校園霸凌行為（含言語、關係、肢體及網路形式）、攜帶或閱讀色情暴力書刊物品、走水貨、濫用藥物、飲酒、攜帶刀械彈簧刀等違禁品、打架鬥毆、吸毒，以及涉及暴力或其他刑事問題。

As infrações de natureza grave incluem, entre outras: violação repetida do regulamento escolar; publicação, na internet, de comentários ou conteúdos inadequados que prejudiquem a reputação da escola; falta de respeito para com professores e outros membros da comunidade escolar; comportamentos fraudulentos; violação da privacidade; apropriação indevida de bens alheios; furto; práticas de bullying escolar (incluindo formas verbais, sociais, físicas e cibernéticas); posse ou leitura de materiais ou publicações de caráter pornográfico ou violento; envolvimento em contrabando; consumo indevido de medicamentos; consumo de bebidas alcoólicas; posse de objetos proibidos, tais como facas e canivetes de mola; envolvimento em brigas ou confrontos físicos; consumo de drogas; bem como quaisquer outras condutas relacionadas com violência ou outros problemas de natureza criminal.

當學生的違規數量每累計到 1 個大過或以上時，需召開班務委員會商討特別訓輔教育計劃，該計劃應確定訓育的策略，以預防未來同樣違紀行為的發生。 根據違規的嚴重性，可對有關學生處以暫停課堂活動的決定，有關暫停課堂活動將當作合理缺勤，為期不超過 5 個學日，暫停課堂活動期間，科任老師會為學生提供相應學習的材料，以確保學生緊貼課程進度。

Quando o número de infrações acumuladas, por cada categoria de falta, atingir o equivalente a 1 pena grande ou mais, deve ser convocado o Conselho de Turma para discutir e elaborar um plano especial de acompanhamento e intervenção disciplinar. Este plano deverá definir estratégias de caráter disciplinar e educativo, com vista a prevenir a ocorrência de comportamentos infracionais semelhantes no futuro. Em função da gravidade da infração, pode ser aplicada ao aluno a medida de suspensão das atividades letivas, sendo que essa suspensão será considerada como falta justificada, por um período não superior a 5 dias letivos. Durante o período de suspensão, os professores das respetivas disciplinas disponibilizarão ao aluno materiais de aprendizagem adequados, a fim de assegurar que este acompanhe o programa curricular.

註 Observação：

學生若破壞公物，在科以上述紀律處分的同時，將需要歸還物品、文件或金錢以及對物品損害作修補。

No caso de danificação de bens ou equipamentos da escola, o aluno ficará sujeito às medidas disciplinares acima referidas, sendo ainda obrigado a restituir os bens, documentos ou valores em causa, bem como proceder à reparação dos danos causados.

3. 學生懲處計算 Cálculos para a atribuição de infrações aos alunos:

1) 3 次勸告=1 個違規　3 次違規＝1 個缺點　3 個缺點=1 個小過　3 個小過=1 個大過
   3 advertências = 1 infração　3 infrações = 1 ponto de demérito
   3 pontos de demérito = 1 pena pequena　3 penas pequenas = 1 pena grande
2) 學生之違規數每學期結算一次，下學期將重新開始計算。
   As infrações dos alunos são contabilizados uma vez por semestre e o novo cálculo é reiniciado no semestre seguinte.

4. 常見學生違規及懲處 Infrações comuns e respetivas sanções:

序 號 No.	違規情況 Tipo de infrações	懲處 Sanção
1	沒有履行學生的勤謹義務出席學校活動 Inumprimento das obrigações de assiduidade do aluno em actividades escolares	1)無故缺席全校性活動（如：開學禮、運動會、慶祝活動等）將依活動所舉行的時段，記錄半天或全天所對應的科目為不合理缺勤。 As faltas injustificadas a atividades escolares (tais como a cerimónia de abertura do ano letivo, o dia do desporto, atividades comemorativas, etc.) serão registadas como faltas injustificadas às disciplinas correspondentes, por metade do dia ou por um dia inteiro, consoante a duração da atividade em causa. 2)沒有依時出席已安排的學校活動（如：升旗禮、課間操、課後加強班、校外參觀、公益活動、培訓活動等）記一次違規。 A não comparência atempada a actividades escolares programadas (tais como a cerimónia de hastear da bandeira, os exercícios físicos entre aulas, as aulas de apoio, as visitas de estudo, as atividades de beneficência ou atividades de formação, etc.) será registada uma infração. 3)若不合理缺席餘暇活動達 6 節或以上，將在緊接的學年失去選擇餘暇活動的優先權利。 A falta injustificada a 6 ou mais atividades extracurriculares implica a perda do direito de prioridade na escolha das atividades extracurriculares no ano letivo imediatamente seguinte. 4)不合理缺席課後加強班 3 次或以上，將取消參加資格。 A falta injustificada a aulas de apoio por 3 vezes ou mais implica a desqualificação do aluno.
2	未經教師允許在校園範圍內使用手提電話 Uso do telemóvel na escola sem autorização do professor	1)若學生有向校方申請帶手提電話回校，記 1 次違規；若學生沒有向校方申請帶手提電話回校，則記 2 次違規。 É registada ao aluno uma infração se o mesmo requereu autorização para trazer o telemóvel para a escola, e duas infrações se o aluno não requereu a respetiva autorização. 2)科任教師請學生把手機交出，並由科任教師轉交班主任。班主任通知家長面談領取或到行政輔助辦公室領取。 O professor da disciplina pedirá ao aluno que entregue o telemóvel, encaminhando-o ao diretor de turma. O diretor de turma avisa os pais para recolherem o telemóvel pessoalmente ou no Gabinete de Apoio Administrativo.
3	作弊 Fraude	1)該次測驗作零分處理。 A prova em que se tenha verificado fraude será anulada, sendo atribuída a nota zero ‘0’. 2)小一至小三學生記 1 個缺點。 Para alunos do P1 ao P3, será registado 1 ponto de demérito. 3)小四或以上年級學生記一次小過。 Para alunos do P4 ao SC3, será registada 1 pena pequena.
4	未有遵守學生守則之行為（如校服儀容不整、欠帶學習用品、欠交作業等） Incumprimento das regras de conduta do aluno (aparência/uniforme descuidado, falta de material de estudo, falta de entrega de TPC, entre outros)	1)由科任教師或班主任按校服儀容不整、欠帶學習用品、當天欠交作業的科目等不同情況登記於學生日誌相應的登記頁。 Consoante a situação dos alunos, os professores de disciplina ou diretores de turma registam, na folha relevante da caderneta do aluno, a ocorrência de aparência/uniforme descuidado, falta de material de estudo, falta de entrega de TPC, etc. 2) 對小一至小六年級的學生，各種未有遵守學生守則之行為，記錄一次勸告，每累計滿三次勸告將記違規一次。對中學教育階段之學生，各類未有遵守學生守則之行為皆被記違規一次。 Para os alunos do P1 ao P6, cada tipo de incumprimento de regras de conduta implica o registo de uma advertência. Sempre que se verifique a acumulação de 3 advertências, independentemente do tipo, será registada 1 infração; para os alunos do ensino secundário, cada ocorrência de incumprimento das regras de conduta equivale a uma infração.

備註 Observação：

其他如擾亂課堂秩序、破壞公物、與同學爭執等行為，將由老師或校方判斷懲處方式，嚴重者則召開班務委員會討論之。

Outros comportamentos, tais como a perturbação da ordem na sala de aula, a danificação de bens ou equipamentos da escola, conflitos ou discussões com colegas, entre outras, serão objeto de decisão sobre a sanção a aplicar por parte do professor ou da Direção da escola. Em casos de maior gravidade, será convocado o Conselho de Turma para discussão e deliberação.

學生保險 Seguro Escolar

1. 保障對象/Destinatários:

在教育及青年發展局登記，就讀於本校的學生（屬澳門特別行政區居民或非屬澳門特別行政區居民的學生）。

Alunos matriculados nesta escola e registados na Direção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), sejam eles residentes permanentes ou não permanentes da RAEM.

2. 保障範圍/Cobertura do seguro escolar:

1) 上課時間在學校內、上學或放學必經的途徑、由教育及青年發展局或學校組織或批准的教學、體育、旅遊或參觀等活動中出現的意外。

Acidentes ocorridos durante o horário escolar, nas instalações da escola, nos percursos de ida e volta da escola, ou durante atividades letivas, desportivas, turísticas, de visita de estudo ou outras, organizadas ou aprovadas pela DSEDJ ou pela escola.

2) 由教育及青年發展局或學校組織或批准學生出外參與的境外學習旅行、交流計劃、學界體育比賽，以及與學校生活有關的其他境外活動中出現的意外或疾病。

Acidentes ou doenças ocorridos durante viagens de estudo ao estrangeiro, programas de intercâmbio, competições desportivas escolares e outras atividades relacionadas com a vida escolar, organizadas ou aprovadas pela DSEDJ ou pela escola.

3) 如非學校內/學校組織活動期間發生的意外，請學生監護人/家長務必於意外發生後的**48 小時**內，以書面通知班主任/學校職員，以便校方跟進申請意外保險程序。

Para acidentes que não ocorram no recinto escolar / durante as atividades organizadas pela escola, os pais / encarregados de educação / pais deverão comunicar o ocorrido, por escrito, ao diretor de turma / pessoal da escola, no prazo de 48 horas após a ocorrência do acidente, para que a escola possa dar início aos procedimentos de ativação do seguro de acidentes.

4) 在澳門特別行政區發生意外只可選擇本地醫療機構就診，包括：醫院、衛生局屬下的衛生中心，以及於衛生局註冊的醫療診所、醫生、跌打醫師。（物理治療必須得到註冊西醫之轉介信）

Em caso de acidente na RAEM, o atendimento deverá ser realizado exclusivamente em instituições de saúde locais, nomeadamente: hospitais, centros de saúde dependentes dos Serviços de Saúde, bem como clínicas médicas, médicos e médicos de medicina tradicional chinesa registados nos Serviços de Saúde. (Para a realização de tratamentos de fisioterapia, é obrigatória a apresentação de uma carta de encaminhamento emitida por um médico registado.

(總)測驗週 Semana das Avaliações (Sumativas)

1. 注意事項 Observações:

1) 測驗週期間，如遇惡劣天氣而需停課，則當日的測驗科目將另行安排日期及時間進行。有關學校在熱帶氣旋、暴雨及特殊天氣情況下之停課安排，請瀏覽教青局網頁 www.dsedj.gov.mo 的相關指引及停課訊息。

   Durante a semana da avaliações, caso se verifiquem condições meteorológicas adversas que impliquem a suspensão das aulas, as provas previstas para esse dia serão realizadas em data e hora a designar posteriormente. Para informações detalhadas sobre as disposições relativas à suspensão de aulas devido às tempestades tropicais, chuvas intensas ou outras condições meteorológicas especiais, consulte a página eletrónica da DSEDJ: www.dsedj.gov.mo.

2) 如學生因病缺席測驗，請家長於當天 8:20 前經 eClass 提交請假申請，並於康復後緊接之上學日或之前在 eClass 上載醫生證明，學校將另行安排日期及時間進行補測，成績將不作折算。

   Se um aluno faltar a um teste por motivo de doença, o encarregado de educação / pais devem submeter o pedido de justificação de falta através do eClass até às 08:20 do dia do teste, e carregar o atestado médico no eClass até ao dia escolar imediatamente a seguir à recuperação do aluno. A escola marcará uma nova data e horário para a realização do teste de recuperação, sendo a classificação atribuída sem qualquer desconto.

3) 如學生因事缺席測驗，請家長於當天 8:20 前經 eClass 提交請假申請，並於緊接之上學日或之前在 eClass 上載監護人的解釋或相關證明文件說明缺席原因，學校將視乎事件類別及情況，而決定是否安排補測。

   Se um aluno faltar a um teste devido a uma emergência, o encarregado de educação / pais devem submerter a comunicação de falta através do eClass até às 08:20 do dia do teste, e carregar uma justificação por escrito do encarregado de educação ou outro documento comprovativo que explique o motivo da ausência. até ao primeiro dia de regresso do aluno à escola. A decisão sobre a realização ou não de um teste de recuperação caberá à escola, dependendo do tipo de incidente e das circunstâncias do mesmo.

2. 規則 Regras:

1) 總測驗開始前，學生須將所有書本及個人物品放置到黑板前或課室最後方，座位的抽屜須清空，桌面上只可保留必要的文具，筆袋或筆盒須放置在椅子底下。

   Antes do início da prova global, os alunos devem colocar todos os livros e pertences pessoais à frente do quadro ou no fundo da sala de aula, esvaziar as gavetas das secretárias, mantendo em cima da mesa apenas o material de escrita estritamente necessário. Os estojos devem ser colocados debaixo da cadeira.

2) 總測驗期間，須關閉手提電話及所有響鬧裝置。如總測驗期間手機或響鬧裝置發出聲音或震動，將視為作弊。

   Durante a realização da prova global, os telemóveis e todos os dispositivos com alarme ou sinal sonoro devem ser desligados. Caso se verifique a emissão de qualquer som ou vibração proveniente de telemóvel ou outro dispositivo durante a prova, tal será considerado como fraude.

3) 學生若要提問，須先舉手，監考教師示意後，方可發言。

   Se o aluno tiver dúvidas, deve levantar a mão e expressar-se após a autorização do professor.

4) 總測驗期間，學生不能向別人借用文具。

Os alunos não estão autorizados a pedir emprestado materiais escolares aos colegas durante a prova global.

5) 一般情況下，每班每次只能有 1 名學生去洗手間。學生應在總測驗開始前去洗手間，小四或以上的學生在總測驗期間如需去洗手間，須先交卷（交卷後不能再作答）。

Em circunstâncias normais, só um aluno por turma pode ir à casa de banho de cada vez. Os alunos devem ir à casa de banho antes do início da prova global. Os alunos do P4 ou superior que precisem de ir à casa de banho durante a prova devem, para o efeito, entregar a prova ao professor vigilante (após a entrega, não poderão voltar a responder).

6) 學生在總測驗期間如被監考教師發現作弊，有關測驗成績將視作零分計算，並須接受校方的紀律處分。

Se o professor vigilante verificar que um aluno está a cometer fraude durante a realização da prova global, a prova será anulada e ser-lhe-á atribuída uma classificação de 0%, e o aluno ficará sujeito a medidas disciplinares por parte da escola.

7) 監考教師有權終止被懷疑作弊學生作答總測驗卷的權利。

O professor vigilante tem o direito de suspender a realização da prova ao aluno, se suspeitar que este está a praticar atos de fraude.

8) 總測驗開始後超過三十分鐘以上，如不屬合理缺席的情況，小四或以上年級的學生，將不允進入課室，該科目的測驗將視作零分計算，有關課節亦將視作不合理缺勤；小一至小三年級的學生仍可進入課室，但其遲到的時間將不會補回。

Decorridos mais de 30 minutos após o início da prova global, os alunos do P4 ou superior não poderão entrar na sala de aula, salvo se a falta for devidamente justificada. Neste caso, a prova da disciplina em causa será anulada, sendo atribuída classificação 0% e a aula em causa será considerada como uma falta injustificada. Os alunos do P1 ao P3 poderão ainda entrar na sala de aula, mas o tempo de atraso não será recuperado.

9) 作答完畢後，不能離開課室，直至測驗結束為止。

Após terminarem a prova, os aluno não poderão abandonar a sala de aula até ao fim da mesma.

10) 教師與學生核對總測驗卷期間，學生不可在總測驗卷上改正或作任何記號。如學生擅自更改經教師批改的總測驗卷，將視作作弊，該總測驗的成績作零分處理。

Durante a revisão e a correção da prova com o professor, os alunos não podem escrever ou efetuar qualquer tipo de alteração na prova. Caso se verifique esta situação, considera-se como uma violação das regras e à prova será atribuída a de classificação 0%.

學生守則 Código de Conduta de Alunos

1.學習態度 Atitude:

- 我會每日按時間表準時回校上課。
  Devo ser assíduo e pontual.
- 我會每日只攜帶上課所需的書籍及文具。
  Devo trazer diariamente apenas os livros e os materiais escolares necessários para as aulas.
- 上課時，我的桌面上只放置課本及所需的文具。
  Durante as aulas, devo manter em cima da mesa apenas o livro e o material escolar necessários.
- 我會專心上課，積極參與課堂活動。
  Devo estar atento e participar ativamente nas aulas e em todas as atividades dinamizadas.
- 上課時，如要發言，我會先舉手，向教師示意。
  Se pretender intervir durante a aula, devo levantar a mão para solicitar a palavra aos professores.
- 別人發言時，我會保持安靜，不打斷別人的發言，聆聽別人的意見。
  Devo respeitar os meus colegas quando estes se encontram a falar, permanecendo em silêncio, para não os interromper e para ouvir as suas opiniões.
- 我會按教師佈置作業的要求，按時完成及遞交作業，並會保持作業整潔。
  Devo realizar os trabalhos escolares de acordo com as instruções dos professores, entregá-los dentro dos prazos estipulados e mantê-los limpos e bem apresentados.
- 我會每天在學生日誌上記錄老師佈置的作業/測驗/須知事項，按時並請家長/監護人簽署日誌。
  Devo registar diariamente no meu caderno diário os trabalhos de casa, testes e informações relevantes, e pedir aos meus pais / encarregados de educação para assinar o caderno atempadamente.
- 我會請家長/監護人簽署所有測驗卷。
  Devo pedir aos meus pais / encarregado de educação que assine todos os testes realizados.
- 當遇到不懂的時候，我會主動問老師，或向其他同學請教。
  Devo colocar questões aos professores ou pedir ajuda aos colegas sempre que tenho dúvidas ou dificuldades.
- 在任何情況下，我都不會抄襲同學的作業。
  Em nenhuma situação devo copiar os trabalhos dos meus colegas.
- 每天晚上睡覺前，我都會自行檢查書包，以確保要帶的書本和作業都已放於書包內。
  Devo, todas as noites e antes de dormir, verificar a minha mochila para garantir que levo todos os livros, materiais e trabalhos necessários para o dia seguinte.
- 在未獲得同意下，我不會在學校擅自使用手機、平板等電子產品。
  Não devo usar telemóveis, tablets ou outros aparelhos eletrónicos na escola sem autorização dos professores.
- 在任何情況下，我都會遵守測驗及複核測驗卷的規則，否則將被視為作弊，測驗成績將被當作零分處理。
  Devo cumprir rigorosamente as regras estabelecidas para a realização e revisão de testes e exames. O incumprimento será considerado fraude, implicado a anulação da prova e a atribuição da nota zero.

2.個人儀容 Apresentação do(a) aluno(a):

- 我不會化妝，我會穿著整齊、清潔的校服回校上課。
  Devo apresentar-me na escola com o uniforme limpo, bem tratado e devidamente fardado, sem recorrer a maquilhagem.
- 男生：我不會配戴耳環、手鏈及戒指；我的頭髮不會長過耳，也不會染髮；瀏海不會遮蓋眼睛。
  Rapazes: Não devo usar brincos, pulseiras nem anéis. O cabelo deve ser mantido de cor natural, não ultrapassando o lóbulo da orelha, e a franja não deve cobrir os olhos.

- 女生：我不會配戴手鏈及戒指；我只會配戴一對同款單粒的耳環在耳珠上，我的頭髮以整齊為主，瀏海不會遮蓋眼睛，也不會染髮，及肩的頭髮會束起，髮飾以簡潔和深藍色或黑色為主。
  Raparigas: Não devo usar pulseiras nem anéis. É permitido usar apenas um par de brincos discretos, de modelo único e colocados no lóbulo da orelha. O cabelo deve ser mantido de cor natural, limpo e arranjado, com a franja a não cobrir os olhos. O cabelo que atinja os ombros deve ser apanhado. Os acessórios para o cabelo devem ser simples e de cor azul escura ou preta.

3.與同儕及學校教職員工相處 Relação com os colegas e com os funcionários da escola:

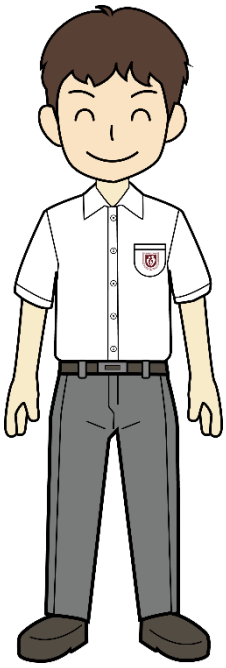
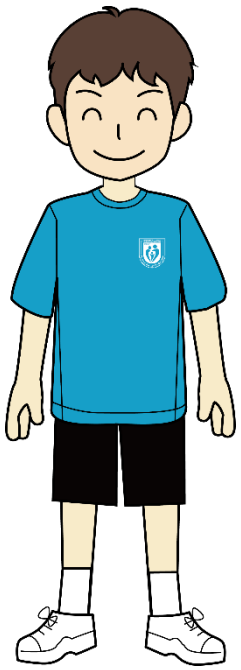
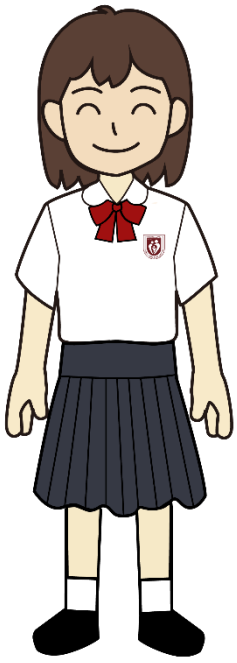
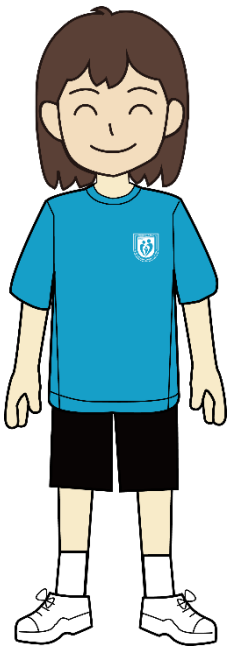
- 我會用友善的言詞和行為與同學相處，不會粗言穢語。
  Devo usar palavras e comportamentos amigáveis com os meus colegas, não utilizando linguagem obscena ou ofensiva.
- 我會尊重同學的名字，在任何情況下也不會為同學取花名。
  Devo respeitar o nome dos meus colegas, não lhes atribuindo alcunhas em qualquer situação.
- 我會妥善保管自己的物品。在任何情況下，我不會隨便取走同學、老師及校內其他人員的物品。
  Devo ser cuidoso e responsável pelos meus objetos pessoais. Em nenhuma situação me devo apropriar dos objectos pessoais ou materiais dos meus colegas, professores e funcionários da escola.
- 我會欣賞自己的優點，也能欣賞同學的優點。
  Aprecio as minhas próprias qualidades, assim como as qualidades dos meus colegas.
- 我樂於接受同學的幫助，也樂於幫助有需要的同學。
  Aceito de bom grado a ajuda dos meus colegas e estou disponível para ajudar os que precisam.
- 我會尊敬教師及學校的其他工作人員。
  Devo respeitar todos os professores e funcionários da escola.
- 我會友愛和熱心幫助同學。
  Devo ser prestável e simpático com todos os meus colegas.
- 我會承認自己的過失，並勇於改過自新。
  Devo assumir os meus erros e ter coragem para me corrigir e melhorar.

4.校園生活 Dia a dia na escola:

- 我會保持課室及校園環境清潔。
  Devo manter a sala de aula e o espaço escolar limpos e arrumados.
- 使用洗手間時，我會保持個人私隱，也能尊重他人私隱。
  Devo manter a minha privacidade e respeitar a privacidade dos outros quando utilizar a casa de banho.
- 使用完洗手間後，我會保持洗手間的整潔。
  Após usar a casa de banho, devo deixá-la limpa e em condições.
- 我會在走廊及梯間保持穩步慢行，注意安全。
  Devo deslocar-me nos corredores e escadas com passo seguro e moderado, tendo atenção à minha segurança.
- 我會遵守圖書館及特別室的規則。
  Devo cumprir as regras da biblioteca e das salas especiais.
- 我會愛護圖書館的書籍，並依時退還。
  Devo cuidar bem dos livros da biblioteca e devolvê-los dentro do prazo estipulado.
- 我會愛護學校的場地和設備。
  Devo ser cuidadoso e responsável com o equipamento escolar e com as instalações da escola.
- 我會正確使用電腦，只瀏覽與學習相關的網頁。
  Devo usar corretamente os computadores, acedendo apenas a conteúdos e páginas da internet relacionados com a aprendizagem.
- 當我損壞學校的設備時，我會主動通知學校教職人員。
  Quando danificar algum equipamento escolar, devo tomar a iniciativa de comunicar o ocorrido ao pessoal da escola.

校服要求 Requisitos para o Uso dos Uniformes

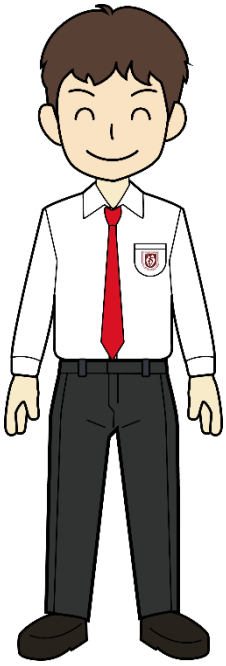
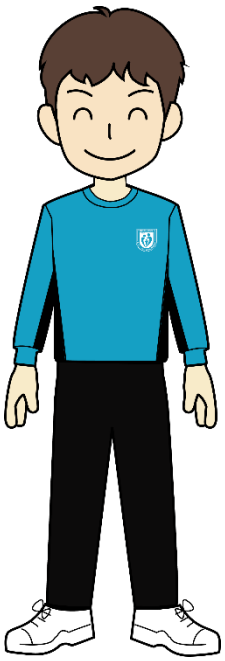
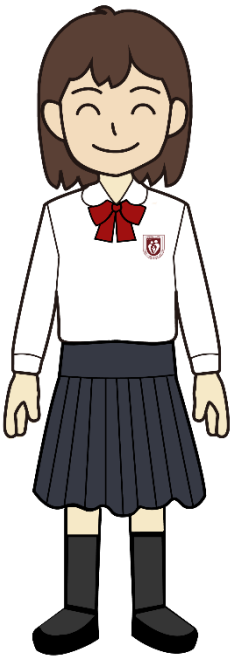
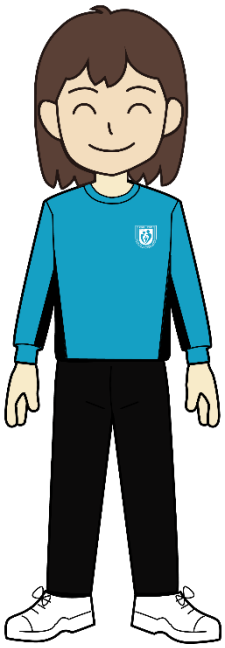
1.夏季 Verão

	校服 Uniforme escolar		運動服 Uniforme desportivo
男生 Menino		 長袖運動外套 casaco desportivo de manga comprida  白色長袖外套 casaco branco de manga comprida	
女生 Menina		 灰色背心 colete cinzento  灰色毛衣 casaco cinzento de manga comprida	

- 短袖裇衫內請穿著**純白色**內衣。
  É favor usar uma camisola interior branca por baixo da camisa de manga curta.
- 校服搭配黑色皮鞋、白色短襪；運動服搭配純白色運動鞋、純白色短襪。
  Uniforme escolar com sapatos pretos e meias brancas; uniforme desportivo com sapatos desportivos brancos e meias brancas.
- 校服和運動服外套不應混搭穿著。
  O uniforme escolar e o casaco de fato de treino não devem ser misturados e combinados.

- 為培養學生對儀容的重視，使穿著大方得體，女生的校裙長度不應短於膝上一吋半。
  A fim de cultivar a importância do asseio e de se vestir adequadamente, as saias escolares das meninas não devem ser mais curtas do que uma polegada e meia acima do joelho.
- 家長可根據學生個人需要及實際天氣情況，協助子女穿著白色長袖外套或有校徽之灰色毛衣。
  Os pais podem ajudar o seu filho a vestir um casaco branco de manga comprida ou colete cinzento com o logotipo da escola, de acordo com as suas necessidades individuais e as condições climatéricas actuais.

2.冬季 Inverno

	校服 **Uniforme escolar**		**運動服** **Uniforme desportivo**
男生 Menino		 長袖運動外套 casaco desportivo de manga comprida  灰色背心 colete cinzento  灰色毛衣 casaco cinzento de manga comprida  深藍色校褸 casaco azul escuro de inverno	
女生 Menina			

- 長袖襯衫內請穿著**純白色**內衣。
  É favor usar uma camisola interior branca por baixo da camisa de manga comprida.
- 男生校服搭配黑色皮鞋、灰色短襪，女生校服則搭配黑色皮鞋、灰色長襪或灰色襪褲；運動服搭配純白色運動鞋、純白色短襪。
  Os uniformes dos rapazes são usados com sapatos pretos e meias cinzentas, enquanto os uniformes das raparigas são usados com sapatos pretos, meias cinzentas ou leggings cinzentas; os uniformes desportivos são usados com sapatilhas brancas simples e meias brancas simples.
- 家長可根據學生個人需要及實際天氣情況，協助子女在襯衫內穿著純白色樽領或純白色企領內衣，亦可穿著純白色、奶白色或淺棕色的羊毛內衣。
  Os pais podem ajudar o seu filho a vestir uma camisola interior de gola alta ou média, branco liso, por baixo de uma camisa, ou uma camisola interior de lã branco liso, creme ou castanho claro, consoante as necessidades individuais do aluno e as condições climatéricas actuais.
- 冬季應穿著本校規定的禦寒衣物，禦寒衣物包括有校徽之灰色背心毛衣、長袖毛衣、校褸背心及校褸。
  No inverno, deve usar o vestuário quente exigido pela escola, que inclui um colete de lã cinzento com o logotipo da escola, uma camisola de manga comprida, um colete escolar e um casaco escolar.
- 若氣溫等於或低於攝氏 13 度，家長可根據學生個人需要及情況，自行決定是否穿著運動服，深藍色或深黑色羽絨/棉襖，並可佩戴素色（建議使用黑色、白色、藍色）的頸巾。
  Se a temperatura for igual ou inferior a 13 graus Celsius, cabe aos pais decidir se o aluno deve ou não usar fato de treino, casaco de algodão azul escuro ou preto e cachecol liso (recomenda-se preto, branco ou azul), de acordo com as suas necessidades e circunstâncias individuais.
- 倘學生有特殊的穿著需要，家長可向學校以書面形式申請。
  Se um aluno tiver necessidades especiais de vestuário, os pais podem solicitar por escrito à escola.
- 有關購買校服的資訊請聯絡如下：
  Para obter informações sobre a compra de uniformes escolares, contactar o seguinte:

彬彬制服專家

地址：羅利老馬路 12 號 I 地下麗園花園 L 座

電話：28787787

營業時間：星期一至六 早上 9:30 – 下午 1:00；下午 2:00 – 下午 7:00

Pan Pan Uniform Specialist

Endereço da loja：Est. Adolfo Loureiro, No.12 I, Edf. Lai Un, Bl. L, R/C

Telefone: 28787787

Horário de funcionamento: Segunda-feira a sábado, 9:30-13:00, 14:00-19:00

請假程序 Comunicação de Faltas

1.病假請假程序 Faltas por doença:

學生因病缺勤，請於當日上課前按照下頁 eClass 請假步驟提交病假申請，並於學生第一日缺勤起三個工作天內在上述申請中上載就診證明。考慮近年各類傳染病的傳播風險，學生遇身體不適的情況應迅速就醫，並開立就診證明，以便校方跟進及通報。

Em relação à falta por doença, o encarregado de educação deve, consoante os passos de formulação de pedido de licença no eClass, apresentados na página seguinte, comunicar a falta antes do início das aulas desse dia, e carregar o atestado médico no referido pedido, no prazo de 3 dias úteis a contar do primeiro dia da falta. Tendo em conta o risco de transmissão de diversas doenças infecciosas nos últimos anos, os alunos que se sintam indispostos devem procurar imediatamente assistência médica e apresentar um atestado médico para acompanhamento e notificação pela escola.

2.事假請假程序 Faltas por outros motivos:

學生因事請假，若屬預知情況，須提前至少兩個工作天在 eClass 的請假功能提出事假申請，並上載證明文件。如未能提交相關證明，請詳述請假原因，以供學校審批。若因急事請假，請於當日辦公時間內通知學校，並於學生第一日缺勤起三個工作天內在 eClass 補交請假申請。如非必要，校方不鼓勵學生於上課日請假，以免影響學生的學習進度。

No caso de ausências programadas, é necessário proceder à comunicação de faltas, através do eClass, com dois dias úteis de antecedência, e carregar o respetivo documento justificativo e, em caso de não haver tal documento, a sua ausência deve ser justificada com detalhe para a apreciação da escola. Em caso de urgência, é necessário contactar de imediato a escola, dentro do horário de expediente, e formular o pedido de licença no eClass, no prazo de 3 dias úteis a partir do primeiro dia de ausência. Contudo, para não afetar o progresso de aprendizagem do/a aluno/a, a escola não aconselha os alunos tirarem férias em dias letivos.

3.早退或暫時離校 Saídas antecipadas ou ausências temporárias:

若因特殊情況學生需於上課日提早離校，基於學生安全理由，請家長或監護人到學校填寫「學生早退申請表」，並獲得學校當值人員確認後方可帶學生離開學校。不論因病或要事需要早退或暫時離開，請家長／監護人在 eClass 完成請假手續。

Em circunstâncias especiais em que os alunos necessitarem de sair mais cedo da escola, por questão de segurança, os encarregados de educação e/ou os responsáveis por eles devem comparecer à escola e preencher o Pedido de Autorização de Saída Antecipada dos Alunos. Os alunos apenas estarão autorizados a sair da escola após a verificação do pessoal de serviço. Por outro lado, os encarregados de educação devem efetuar a comunicação da ausência através do eClass, seja para saídas antecipadas, ausências temporárias ou quaisquer outras situações, por doença ou ausência programada.

4.餘暇活動的缺勤亦會計入學生的缺勤總數，缺席餘暇活動亦須按一般程序請假。

As faltas às actividades extracurriculares são igualmente contabilizadas como faltas do aluno e devem ser justificadas de acordo com os procedimentos habituais.

➢ eClass 請假步驟



①開啓 eClass，點選請假功能。



②按右上角加號，新增請假申請。



③選擇請假日期、時段(全日、上午或下午)，填寫原因，上載醫生證明或其他證明文件，然後按呈送。



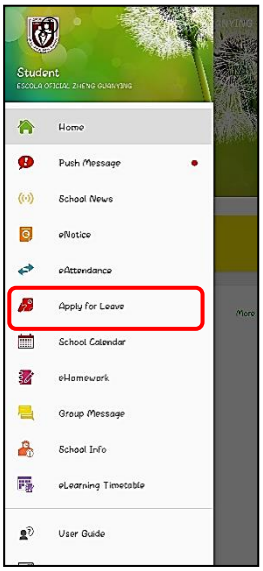
④提交請假申請後，校方會進行審批，系統將顯示「待接納」、「已接納」和「已拒絕」三種審批狀態。「待接納」代表校方仍在審批請假申請；「已接納」代表校方已批准該缺勤為合理缺勤；「已拒絕」代表該缺勤不符合“合理缺勤”的申請要求，將被視作不合理缺勤。

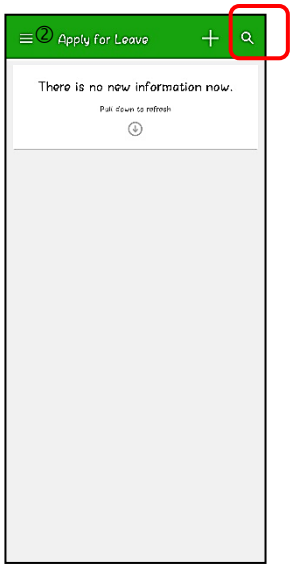


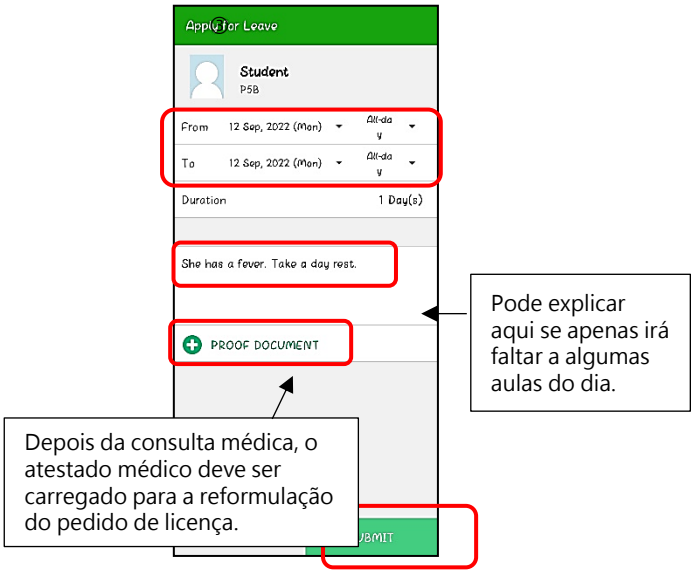
⑤校方在審批請假申請時，如發現證明文件影像不清晰，家長將收到「要求重交文件通知」，家長重新上載所需文件即可。

如有疑問，可於辦公時間內致電學校或向班主任查詢，電話 2823-7204/2823-7234。

➢ Comunicação de faltas através do eClass



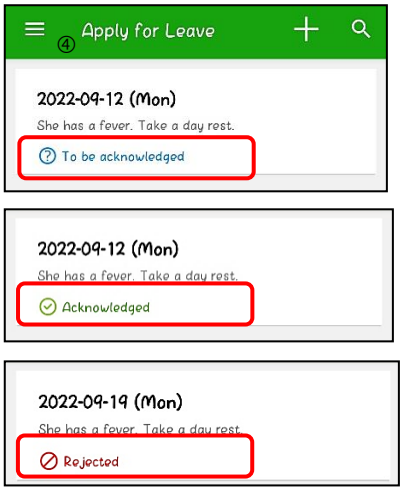




①Abra eClass, clique "*Apply for Leave*".

②Clique o símbolo "+" no canto superior direito, para acresentar outro pedido de faltas.

③Escolha a data e o período da falta (dia inteiro, manhã ou tarde), preencha o motivo da falta, e carregue o atestado médico ou outros documentos de justificação. Clique em "*Submit*".





④Depois da entrega do pedido, o sistema irá informar do estado de apreciação pela escola: "*To be acknowledged*", "*Acknowledged*" ou "*Rejected*". "*To be acknowledged"* significa que a escola está a analisar o pedido; "*Acknowledged*" significa que a escola aprovou a ausência; "*Rejected*" significa que a ausência não atende os requisitos e será considerada como falta injustificada.

⑤Quando a imagem do documento não estiver muito clara, a escola poderá pedir ao encarregado de educação o reenvio do documento. O encarregado de educação pode recarregar o atestado ou documento novamente.

Em caso de dúvidas, pode entrar em contacto com o diretor de turma, dentro do horário de expediente, através do telefone: 2823-7204/2823-7234.

缺勤 Faltas

1.被視作合理缺勤之情況 São consideradas faltas justificadas:

9) 學生因病缺勤，且在三個工作天內提交病假證明。

As faltas dadas por doença do aluno, com a apresentação do atestado médico, dentro do prazo de três dias úteis.

10) 學生因配合政府的防疫措施而作預防性隔離，或因居住在防治傳染病之相關封控區而無法到校上課。如屬不可抗力的情況，缺勤不記錄於成績表。

Os alunos não podem frequentar a escola devido a isolamento preventivo em conformidade com as medidas antiepidémicas do governo, ou porque vivem numa zona fechada relacionada com a prevenção e o controlo de doenças infecciosas. Em caso de força maior, a ausência não será registada no Boletim de avaliação escolar.

11) 學生因親屬身故而缺勤，但不宜連續超過七天。

As faltas por falecimento de familiar, por um período convenientemente não superior a 7 dias consecutivos.

12) 由於親屬患危重疾病等重大原因學生必須跟隨監護人離開，但不可超過連續七天。

A ausência por motivos graves, como a situação crítica de saúde de familiar ou outras circunstâncias que também determinem a deslocação do aluno, sempre em acompanhamento do seu encarregado de educação, não convém ser superior a 7 dias consecutivos.

13) 需要接受門診治療，而該治療不可能在教學活動期間以外時間進行，此情況需向校方提交相關證明。

As faltas para tratamento ambulatório que não possa ser efetuado fora do período das atividades letivas, caso em que deve ser apresentado à escola o respetivo comprovativo.

14) 學生須履行法律上之義務等不可歸責學生之事實所導致的缺勤。

As faltas por factos não imputáveis ao aluno, tais como cumprimento de obrigações legais.

15) 因需參加由學校或特區政府安排的活動，屬此情況的缺勤不記錄於成績表。

As faltas por participação em atividades organizadas pela escola ou pelo governo. As ausências nestas situações não serão registadas no Boletim de avaliação do/a aluno/a.

16) 不屬於上述情況者，但經學校領導審批後認為可視作合理缺勤。

As faltas que não se enquadram numa das circunstâncias anteriores, mas que são consideradas razoáveis e justificadas após aprovação pela Direção da escola.

2.缺勤須知事項 Observações sobre as faltas:

5) 所有缺勤情況都必須在指定時間內完成請假程序及提交相關解譯或證明文件（因需參加由學校或特區政府安排的活動而引起的缺勤除外），方能視作合理缺勤。那些沒有在指定時間內提交請假申請及解釋或證明文件之缺勤，均被視作不合理缺勤。

Todas as faltas (exceto as causadas pela necessidade de participar em atividades organizadas pela escola ou em representação da RAEM) devem ser justificadas através do preenchimento do processo de pedido de ausência, a entrega da justificação ou documento comprovativo dentro do prazo especificado, a fim de serem consideradas como faltas justificadas. As faltas que não foram feitas o processo de comunicação de faltas ou da apresentação de justificação dentro do prazo fixado serão consideradas como injustificadas.

6) 若某一課節遲到 15 分鐘或以上，且沒有合理解釋，該課節將視作不合理缺勤。

Em caso de atraso injustificado por um período superior a 15 minutos em qualquer aula, é considerada falta injustificada à respetiva aula.

7) 學生若出席率不足將不符合被評核資格而須留級，各教育階段的出席要求請見本學年之校本學生評核規章。留級的決定將於學年末經班務委員會作最終確認，但學生仍享有繼續回校上課的權利。

Os alunos com assiduidade insuficiente não poderão ser avaliados e serão obrigados a repetir o ano de escolaridade. Para mais detalhes acerca da assiduidade de diferentes níveis do ensino, consulte o Regulamento Interno de Avaliação do Desempenho dos Alunos do corrente ano letivo. A decisão de retenção de um ano de escolaridade é tomada pelo Conselho de Turma no final do ano letivo, mas o aluno tem o direito de continuar a frequentar as aulas na escola.

8) 學生應盡可能避免於上課日缺勤，以免影響學習進度。

Os alunos devem evitar a sua ausência nos dias letivos para não afetar o seu progresso na aprendizagem.

評核 Avaliação

8) 分數計算 Cálculo das pontuações:

由 0 分至 100 分，50 分為及格。

0 a 100 % (50 % corresponde a aprovado)

9) 學科年終成績 Classificação final de disciplina:

$$\mathrm{CFD} = \frac{2\mathrm{AF} + \mathrm{AS}}{3}$$

CFD = Classificação final de disciplina (學科年終成績)

AF = valiação formativa (形成性評核)

AS = Avaliação sumativa (總結性評核)

10) 單位 FP = 加權係數 Factor de ponderação (doravante designado por F.P.)

1) 中學教育階段（初中部分）Ensino Secundário Geral

中葡雙語班 Turmas Bilingues Chinês-Português		非中葡雙語班 Turmas não bilingues	
科目 Disciplinas	**單位 FP**	**科目 Disciplinas**	**單位 FP**
中文 Língua Chinesa	2	中文 Língua Chinesa	2
葡文 Língua Portuguesa	2	葡文 Língua Portuguesa	1
數學 Matemática	2	數學 Matemática	2
英文 Língua Inglesa	1	英文 Língua Inglesa	1
品德與公民 Educação Moral e Cívica	1	品德與公民 Educação Moral e Cívica	1
自然科學 Ciências Naturais	1	自然科學 Ciências Naturais	1
歷史 História	1	歷史 História	1
地理 Geografia	1	地理 Geografia	1
資訊科技 Tecnologias de Informação	1	資訊科技 Tecnologias de Informação	1
體育與健康 Educação Física e Saúde	1	體育與健康 Educação Física e Saúde	1
視覺藝術 Artes Visuais	1	視覺藝術 Artes Visuais	1
音樂 Música	1	音樂 Música	1

2) 中學教育階段（高中部分）Ensino Secundário Complementar

中葡雙語班 Turmas Bilingues Chinês-Português		非中葡雙語班 Turmas não bilingues	
科目 Disciplinas	**單位 FP**	**科目 Disciplinas**	**單位 FP**
中文 Língua Chinesa	2	中文 Língua Chinesa	2
葡文 Língua Portuguesa	2	葡文 Língua Portuguesa	1
數學 Matemática	2	數學 Matemática	2
英文 Língua Inglesa	1	英文 Língua Inglesa	1
品德與公民 Educação Moral e Cívica	1	品德與公民 Educação Moral e Cívica	1
自然科學 Ciências Naturais (SC1)	1	歷史 História (SC1)	1
資訊科技 Tecnologias de Informação	1	地理 Geografia (SC1)	1
體育與健康 Educação Física e Saúde	1	資訊科技 Tecnologias de Informação	1
視覺藝術 Artes Visuais	1	體育與健康 Educação Física e Saúde	1
音樂 Música	1	視覺藝術 Artes Visuais	1
		音樂 Música	1

文商組 Humano		理組 Ciências	
科目 Disciplinas	**單位 FP**	**科目 Disciplinas**	**單位 FP**
歷史 História	1	生物 Biologia	1
地理 Geografia	1	化學 Química	1
經濟 Economia	1	物理 Física	1
法律入門 Introdução ao Direito	1		

11) 學年總平均分的計算 Cálculo da média ponderada das classificações:

將各學科年終成績(*CFD*)乘以各科的單位數，再求其平均值。

A soma das classificações finais das disciplinas multiplicadas pelos seus factores de ponderação, a dividir pelo número de factores de ponderação.

12) 操行 Avaliação do comportamento:

按表現分為五個級別 Existem cinco níveis de desempenho：

優異…Muito Bom

良好…Bom

中等…Suficiente

有待改善…Insuficiente

亟需改善…Muito Insuficiente

13) 初中教育階段學生的升級條件 Condições de transição dos alunos do ensino secundário geral:

1) 學年總平均分等於或高於五十分。

A classificação média total do ano letivo é igual ou superior a 50 pontos.

2) 學科年終成績不超過二個單位的不及格科目。

Disciplinas reprovadas com um máximo de 2 factores de ponderação no final do ano letivo.

3) 在初中教育的最後一年，學科年終成績不超過一個單位的不及格科目；若只有一個單位的科目不及格，則該學科年終成績不可低於 30 分。

Que, no ano terminal do ensino secundário geral, não reprovem a qualquer disciplina cujo fator de ponderação seja superior a 1. Se a reprovação se registar apenas a uma disciplina com 1 F.P., a respetiva classificação final não poderá ser inferior a 30%.

4) 根據第 28/2020 號行政法規《本地學制正規教育學生評核制度》第十一條，初中教育階段所有年級的整體留級率不得超過百分之八。

Nos termos do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2020 (Regime de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local), a taxa de retenção no ensino secundário geral não pode ser superior a 8%.

14) 高中教育階段學生的升級條件 Condições de transição dos alunos do ensino secundário complementar:

1) 學年總平均分等於或高於五十分。

A classificação média total do ano letivo é igual ou superior a 50 pontos.

2) 學科年終成績不超過二個單位的不及格科目。

Disciplinas reprovadas com um máximo de 2 factores de ponderação no final do ano letivo.

3) 高中三年級的學生，沒有任何科目低於五十分。

No 3.º ano do ensino secundário complementar que não tenham nenhuma disciplina com a classificação final inferior a 50%.

15) 餘暇活動之評分 Avaliação de atividades extracurriculares:

餘暇活動之評核是以“A、B、C、D、E”評分，且不被計算在學年總平均分內。

As actividades extracurriculares são classificadas numa escala de "A, B, C, D, E" e não são incluídas na média geral das classificações.

校內獎勵 Atribuição de Méritos

4. 基本原則 Princípios básicos:

4) 為了鼓勵學生的正向行為，爭取更佳的學行表現，訂定本校的學生獎勵制度。
Para incentivar o bom comportamento e bom desempenho escolar dos alunos, a escola criou um sistema de atribuição de prémios.

5) 學生獎勵由科任教師或班主任按獎勵的準則建議，並由班主任確認及記錄在學生的學生日誌中，並於每學期總結一次，並載於學生成績表上。
Os prémios dos alunos são propostos pelo professor da disciplina ou pelo diretor de turma, de acordo com os critérios estabelecidos. De seguida, serão confirmados e registados no boletim do aluno pelo diretor da turma e resumidos uma vez por semestre.

6) 若學生獎勵建議不屬本規章內所載的情況，科任教師或班主任仍可提出建議，並由學校領導批准。
No caso de uma proposta de atribuição de prémio a um aluno não se enquadrar nas circunstâncias previstas no presente regulamento, o professor da disciplina ou o professor da turma pode ainda apresentar uma proposta que será aprovada pela Direção da Escola.

5. 獎項 A atribuição dos prémios:

7) 品行優良獎：頒予上/下學期期末操行被評為“優異”評級的學生。
Prémio de Bom comportamento: Atribuído aos alunos que obtiveram a menção de “Muito Bom” na área do Comportamento no fim do 1.º/ 2.º semestre.

8) 全勤獎：頒予全學年沒有遲到及缺勤的學生（以公假缺勤的方式除外）。
Prémio de Assiduidade: Atribuído aos alunos que, durante o ano letivo, nunca chegaram atrasados ou faltaram às aulas (exceto as faltas dadas em representação da escola ou de Macau).

9) 學業成績一等獎：頒予學年總平均分達 85 分或以上且在上/下學期末操行獲“優異”評級的學生。
Prémio de Excelente desempenho académico: Atribuído aos alunos do ensino secundário que, na média ponderada das classificações académicas, tenham atingido 85% ou acima desse resultado e, cumulativamente, tenham obtido a menção de Muito Bom na área do Comportamento no 1.º/ 2.º semestre.

10) 學業成績二等獎：頒予學年總平均分達 80 分至 84.9 分且在上/下學期末操行獲“良好”或以上評級的學生。
Prémio de Bom desempenho académico: Atribuído aos alunos do ensino secundário que, na média ponderada das classificações académicas, tenham obtido um resultado entre 80% e 84.9% e, cumulativamente, a menção de Bom ou Muito Bom na área do Comportamento no 1.º/2.º semestre.

11) 成績進步獎：頒予學年總平均分比上學期總平均分進步 2 分或以上的學生。
Prémio de Progresso: Atribuído aos alunos cuja média das classificações do ano letivo tenha melhorado 2 pontos ou mais em relação à média geral do semestre anterior.

12) 服務獎：頒予積極為學校公益服務的學生。
Prémio de Bons serviços prestados: Atribuído aos alunos que mais se destacaram pelos bons serviços prestados.

6. 學生獎勵計算 Cálculo para a atribuição de prémios aos alunos:

3) 3 個積點＝1 個優點 3 個優點 = 1 個小功 3 個小功 = 1 個大功
3 pontos de mérito = 1 ponto de distinção 3 pontos de distinção = 1 pequeno louvor
3 pequenos louvores = 1 grande louvor

4) 學生之獎勵數每學期結算一次，下學期將重新開始計算。
Os méritos dos alunos são contabilizados uma vez por semestre e o novo cálculo é reiniciado no semestre seguinte.

4) 小學六年級及高中三年級學生因一般違規累計的缺點可申請使用相同數量的優點作抵銷（但不適用因紀律處分而記的缺點）。
Os alunos do P6 e SC3 podem solicitar a compensação dos deméritos acumulados devido a infrações de caráter geral, utilizando um número equivalente de méritos (excepto aos deméritos resultados das sanções disciplinares).

7. 學生獎勵參考準則 Critérios de referência para atribuição de prémios:

序號 No.	正面行為 Comportamento positivo	獎勵 Prémios	備註 Observações
1	**守規 Cumprimento de regras** 1個月沒有任何違規記錄。 Não ter qualquer registo de infrações durante 1 mês.	積點 1 個 1 ponto de mérito	由班主任建議。 Proposto pelo diretor de turma.
2	**每月之星 Estrela do mês** 勤學守規，待人有禮，樂於助人，或於該月學行有顯著進步，或有突出的正向行為。 Ser diligente no estudo, cumpridor das regras, educado para com os outros, prestável, ou ter apresentado, durante esse mês, progressos académicos significativos, ou desmonstrado comportamentos positivos de destaque.	積點 2 個 2 pontos de mérito	由班主任建議。 Proposto pelo diretor de turma.
3	**表現優異 Desempenho excelente** 在代表澳門特區政府或學校參加演出/展覽/比賽中，表現出色。 Ter tido um desempenho notável em atuações/exposições/competições em representação do Governo da RAEM ou da escola.	優點 1-3 個 1-3 pontos de distinção	由負責教師根據比賽性質及學生參與程度向班主任作出建議。 O professor responsável pela atividade fará a proposta ao diretor de turma, tendo em conta a natureza da competição e o grau de participação do aluno.
4	**熱心服務 Prestação de serviço com dedicação** 擔任班幹事、學生升旗隊、學生會、風紀、服務天使、圖書館義工等表現積極盡責。 Desempenhar, de forma ativa e responsável, funções como delegado de turma, membro da Equipa de Hastemento da Bandeira, da Associação de Estudantes, da Equipa de Disciplina na escola, da Equipa "Anjos de Serviço" ou voluntário na biblioteca.	積點 1-3 個 1-3 pontos de mérito	由負責教師在每一學期結束前向班主任建議。 O professor responsável deverá propor ao diretor de turma antes do final de cada semestre.
5	**認真負責 Empenho e responsabilidade** 積極參與校內活動或主動協助校內活動的相關工作，或以學校名義積極參與校外的活動。 Participar ativamente em atividades escolares ou tomar iniciativa de colaborar nos trabalhos relacionados com as mesmas, ou ainda, participar ativamente, em nome da escola, atividades externas.	積點 1-2 個 1-2 pontos de mérito	由負責活動教師在每一學期結束前向班主任建議。 O professor responsável pela atividade deverá propor ao diretor de turma antes do final de cada semestre.
6	**閱讀分享 Partilha de leitura**	積點 1 個 1 ponto de mérito	完成 1 次閱讀分享，可獲 1 個積點。若分享非母語的書籍，將獲雙倍數量之積點。 O aluno recebe 1 ponto de mérito por cada partilha de leitura realizada. Caso a partilha incida sobre um livro cujo idioma seja diferente da língua materna do aluno, será atribuída uma pontuação dupla.
7	**好人好事分享或特別表揚 Partilha de boas ações/condutas exemplares ou elogio especial**	積點 1-3 個 1-3 pontos de mérito	由校方在每一學期結束前向班主任建議。 Proposto pela escola aos diretores de turma antes do final de cada semestre.

違規及處分 Infração e medidas disciplinares

5. 基本原則 Princípios básicos:

4) 為了改善學生的違規行為，建立自律守規的習慣，訂定本校的學生紀律處分制度。
Para melhorar o comportamento dos alunos e estabelecer a autodisciplina e o cumprimento das regras, foi criado na nossa escola um sistema disciplinar para os alunos.

5) 若學生的違規情況不屬本規章內所載的情況，科任教師或班主任可記入手冊“各類違規記錄”的欄位中，嚴重者將召開班務委員會討論處分方式。
Se a infração cometida pelo aluno não se enquadrar no âmbito deste regulamento, os professores da disciplina ou o diretor da turma pode registá-la na coluna "Registo de diversos tipos de infração" e, em casos graves, o Conselho de Turma será convocado para discutir as medidas relevantes.

6) 學生各類違規情況將記錄於手冊後頁對應欄位通知家長，所有違規記錄於每學期總結一次，並載於學生成績表上。
Os alunos notificarão os pais de todas as infracções nas colunas apropriadas da última página da caderneta e todas as infracções serão resumidas uma vez por semestre e incluídas no Registo de Avaliação do aluno.

6. 紀律處分 Medidas disciplinares:

當學生違規情況嚴重時，班主任需將有關個案通知訓輔主任，並在學校領導知悉的情況下，由班主任召開班務委員會，商討對學生施行紀律處分之建議。

Quando a infração cometida pelo aluno é de natureza grave, o diretor da turma informa o(a) Coordenador(a) da Direção Disciplinar e, com o conhecimento da Direção da escola, convocar o Conselho de Turma a fim de deliberar sobre a proposta de aplicação de medidas disciplinares ao aluno.

違紀行為嚴重者可包括：屢次違反校規、於網路發表不當言論損害校譽、對師長不敬、欺詐行為、侵犯私隱、強佔他人財物、偷竊、校園霸凌行為（含言語、關係、肢體及網路形式）、攜帶或閱讀色情暴力書刊物品、走水貨、濫用藥物、飲酒、攜帶刀械彈簧刀等違禁品、打架鬥毆、吸毒，以及涉及暴力或其他刑事問題。

As infrações de natureza grave incluem, entre outras: violação repetida do regulamento escolar; publicação, na internet, de comentários ou conteúdos inadequados que prejudiquem a reputação da escola; falta de respeito para com professores e outros membros da comunidade escolar; comportamentos fraudulentos; violação da privacidade; apropriação indevida de bens alheios; furto; práticas de bullying escolar (incluindo formas verbais, sociais, físicas e cibernéticas); posse ou leitura de materiais ou publicações de caráter pornográfico ou violento; envolvimento em contrabando; consumo indevido de medicamentos; consumo de bebidas alcoólicas; posse de objetos proibidos, tais como facas e canivetes de mola; envolvimento em brigas ou confrontos físicos; consumo de drogas; bem como quaisquer outras condutas relacionadas com violência ou outros problemas de natureza criminal.

當學生的違規數量每累計到 1 個大過或以上時，需召開班務委員會商討特別訓輔教育計劃，該計劃應確定訓育的策略，以預防未來同樣違紀行為的發生。 根據違規的嚴重性，可對有關學生處以暫停課堂活動的決定，有關暫停課堂活動將當作合理缺勤，為期不超過 5 個學日，暫停課堂活動期間，科任老師會為學生提供相應學習的材料，以確保學生緊貼課程進度。

Quando o número de infrações acumuladas, por cada categoria de falta, atingir o equivalente a 1 pena grande ou mais, deve ser convocado o Conselho de Turma para discutir e elaborar um plano especial de acompanhamento e intervenção disciplinar. Este plano deverá definir estratégias de caráter disciplinar e educativo, com vista a prevenir a ocorrência de comportamentos infracionais semelhantes no futuro. Em função da gravidade da infração, pode ser aplicada ao aluno a medida de suspensão das atividades letivas, sendo que essa suspensão será considerada como falta justificada, por um período não superior a 5 dias letivos. Durante o período de suspensão, os professores das respetivas disciplinas disponibilizarão ao aluno materiais de aprendizagem adequados, a fim de assegurar que este acompanhe o programa curricular.

註 Observação：

學生若破壞公物，在科以上述紀律處分的同時，將需要歸還物品、文件或金錢以及對物品損害作修補。

No caso de danificação de bens ou equipamentos da escola, o aluno ficará sujeito às medidas disciplinares acima referidas, sendo ainda obrigado a restituir os bens, documentos ou valores em causa, bem como proceder à reparação dos danos causados.

7. 學生懲處計算 Cálculos para a atribuição de infrações aos alunos:

3) 5 次違規＝1 個缺點　3 個缺點=1 個小過　3 個小過=1 個大過
5 infrações = 1 ponto de demérito　3 pontos de demérito = 1 pena pequena
3 penas pequenas = 1 pena grande

4) 學生之違規數每學期結算一次，下學期將重新開始計算。
As infrações dos alunos são contabilizados uma vez por semestre e o novo cálculo é reiniciado no semestre seguinte.

8. 常見學生違規及懲處 Infrações comuns e respetivas sanções:

序 號 No.	違規情況 Tipo de infrações	懲處 Sanção
1	沒有履行學生的勤謹義務出席學校活動 Inumprimento das obrigações de assiduidade do aluno em actividades escolares	1)無故缺席全校性活動（如：開學禮、運動會、慶祝活動等）將依活動所舉行的時段，記錄半天或全天所對應的科目為不合理缺勤。 As faltas injustificadas a atividades escolares (tais como a cerimónia de abertura do ano letivo, o dia do desporto, atividades comemorativas, etc.) serão registadas como faltas injustificadas às disciplinas correspondentes, por metade do dia ou por um dia inteiro, consoante a duração da atividade em causa. 2)沒有依時出席已安排的學校活動（如：升旗禮、課間操、課後加強班、校外參觀、公益活動、培訓活動等）記一次違規。 A não comparência atempada a actividades escolares programadas (tais como a cerimónia de hastear da bandeira, os exercícios físicos entre aulas, as aulas de apoio, as visitas de estudo, as atividades de beneficência ou atividades de formação, etc.) será registada uma infração. 3)若不合理缺席餘暇活動達 6 節或以上，將在緊接的學年失去選擇餘暇活動的優先權利。 A falta injustificada a 6 ou mais atividades extracurriculares implica a perda do direito de prioridade na escolha das atividades extracurriculares no ano letivo imediatamente seguinte. 4)不合理缺席課後加強班 3 次或以上，將取消參加資格。 A falta injustificada a aulas de apoio por 3 vezes ou mais implica a desqualificação do aluno.
2	未經教師允許在校園範圍內使用手提電話 Uso do telemóvel na escola sem autorização do professor	1)若學生有向校方申請帶手提電話回校，記 1 次違規；若學生沒有向校方申請帶手提電話回校，則記 2 次違規。 É registada ao aluno uma infração se o mesmo requereu autorização para trazer o telemóvel para a escola, e duas infrações se o aluno não requereu a respetiva autorização. 2)科任教師請學生把手機交出，並由科任教師轉交班主任。班主任通知家長面談領取或到行政輔助辦公室領取。 O professor da disciplina pedirá ao aluno que entregue o telemóvel, encaminhando-o ao diretor de turma. O diretor de turma avisa os pais para recolherem o telemóvel pessoalmente ou no Gabinete de Apoio Administrativo.
3	作弊 Fraude	1)該次測驗作零分處理。 A prova em que se tenha verificado fraude será anulada, sendo atribuída a nota zero ‘0’. 2)小一至小三學生記 1 個缺點。 Para alunos do P1 ao P3, será registado 1 ponto de demérito. 3)小四或以上年級學生記一次小過。 Para alunos do P4 ao SC3, será registada 1 pena pequena.
4	未有遵守學生守則之行為（如校服儀容不整、欠帶學習用品、欠交作業等） Incumprimento das regras de conduta do aluno (aparência/uniforme descuidado, falta de material de estudo, falta de entrega de TPC, entre outros)	1)由科任教師或班主任按校服儀容不整、欠帶學習用品、當天欠交作業的科目等不同情況登記於學生日誌相應的登記頁。 Consoante a situação dos alunos, os professores de disciplina ou diretores de turma registam, na folha relevante da caderneta do aluno, a ocorrência de aparência/uniforme descuidado, falta de material de estudo, falta de entrega de TPC, etc. 2) 對小一至小六年級的學生，各種未有遵守學生守則之行為，記錄一次勸告，每累計滿三次勸告將記違規一次。對中學教育階段之學生，各類未有遵守學生守則之行為皆被記違規一次。 Para os alunos do P1 ao P6, cada tipo de incumprimento de regras de conduta implica o registo de uma advertência. Sempre que se verifique a acumulação de 3 advertências, independentemente do tipo, será registada 1 infração; para os alunos do ensino secundário, cada ocorrência de incumprimento das regras de conduta equivale a uma infração.

備註 Observação：

其他如擾亂課堂秩序、破壞公物、與同學爭執等行為，將由老師或校方判斷懲處方式，嚴重者則召開班務委員會討論之。

Outros comportamentos, tais como a perturbação da ordem na sala de aula, a danificação de bens ou equipamentos da escola, conflitos ou discussões com colegas, entre outras, serão objeto de decisão sobre a sanção a aplicar por parte do professor ou da Direção da escola. Em casos de maior gravidade, será convocado o Conselho de Turma para discussão e deliberação.

學生保險 Seguro Escolar

3. 保障對象/Destinatários:

在教育及青年發展局登記，就讀於本校的學生（屬澳門特別行政區居民或非屬澳門特別行政區居民的學生）。

Alunos matriculados nesta escola e registados na Direção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), sejam eles residentes permanentes ou não permanentes da RAEM.

4. 保障範圍/Cobertura do seguro escolar:

5) 上課時間在學校內、上學或放學必經的途徑、由教育及青年發展局或學校組織或批准的教學、體育、旅遊或參觀等活動中出現的意外。

Acidentes ocorridos durante o horário escolar, nas instalações da escola, nos percursos de ida e volta da escola, ou durante atividades letivas, desportivas, turísticas, de visita de estudo ou outras, organizadas ou aprovadas pela DSEDJ ou pela escola.

6) 由教育及青年發展局或學校組織或批准學生出外參與的境外學習旅行、交流計劃、學界體育比賽，以及與學校生活有關的其他境外活動中出現的意外或疾病。

Acidentes ou doenças ocorridos durante viagens de estudo ao estrangeiro, programas de intercâmbio, competições desportivas escolares e outras atividades relacionadas com a vida escolar, organizadas ou aprovadas pela DSEDJ ou pela escola.

7) 如非學校內/學校組織活動期間發生的意外，請學生監護人/家長務必於意外發生後的**48 小時**內，以書面通知班主任/學校職員，以便校方跟進申請意外保險程序。

Para acidentes que não ocorram no recinto escolar / durante as atividades organizadas pela escola, os pais / encarregados de educação / pais deverão comunicar o ocorrido, por escrito, ao diretor de turma / pessoal da escola, no prazo de 48 horas após a ocorrência do acidente, para que a escola possa dar início aos procedimentos de ativação do seguro de acidentes.

8) 在澳門特別行政區發生意外只可選擇本地醫療機構就診，包括：醫院、衛生局屬下的衛生中心，以及於衛生局註冊的醫療診所、醫生、跌打醫師。（物理治療必須得到註冊西醫之轉介信）

Em caso de acidente na RAEM, o atendimento deverá ser realizado exclusivamente em instituições de saúde locais, nomeadamente: hospitais, centros de saúde dependentes dos Serviços de Saúde, bem como clínicas médicas, médicos e médicos de medicina tradicional chinesa registados nos Serviços de Saúde. (Para a realização de tratamentos de fisioterapia, é obrigatória a apresentação de uma carta de encaminhamento emitida por um médico registado.

(總)測驗週 Semana das Avaliações (Sumativas)

3. 注意事項 Observações:

1) 測驗週期間，如遇惡劣天氣而需停課，則當日的測驗科目將另行安排日期及時間進行。有關學校在熱帶氣旋、暴雨及特殊天氣情況下之停課安排，請瀏覽教青局網頁 www.dsedj.gov.mo 的相關指引及停課訊息。

   Durante a semana da avaliações, caso se verifiquem condições meteorológicas adversas que impliquem a suspensão das aulas, as provas previstas para esse dia serão realizadas em data e hora a designar posteriormente. Para informações detalhadas sobre as disposições relativas à suspensão de aulas devido às tempestades tropicais, chuvas intensas ou outras condições meteorológicas especiais, consulte a página eletrónica da DSEDJ: www.dsedj.gov.mo.

2) 如學生因病缺席測驗，請家長於當天 8:20 前經 eClass 提交請假申請，並於康復後緊接之上學日或之前在 eClass 上載醫生證明，學校將另行安排日期及時間進行補測，成績將不作折算。

   Se um aluno faltar a um teste por motivo de doença, o encarregado de educação / pais devem submeter o pedido de justificação de falta através do eClass até às 08:20 do dia do teste, e carregar o atestado médico no eClass até ao dia escolar imediatamente a seguir à recuperação do aluno. A escola marcará uma nova data e horário para a realização do teste de recuperação, sendo a classificação atribuída sem qualquer desconto.

3) 如學生因事缺席測驗，請家長於當天 8:20 前經 eClass 提交請假申請，並於緊接之上學日或之前在 eClass 上載監護人的解釋或相關證明文件說明缺席原因，學校將視乎事件類別及情況，而決定是否安排補測。

   Se um aluno faltar a um teste devido a uma emergência, o encarregado de educação / pais devem submerter a comunicação de falta através do eClass até às 08:20 do dia do teste, e carregar uma justificação por escrito do encarregado de educação ou outro documento comprovativo que explique o motivo da ausência. até ao primeiro dia de regresso do aluno à escola. A decisão sobre a realização ou não de um teste de recuperação caberá à escola, dependendo do tipo de incidente e das circunstâncias do mesmo.

4. 規則 Regras:

1) 總測驗開始前，學生須將所有書本及個人物品放置到黑板前或課室最後方，座位的抽屜須清空，桌面上只可保留必要的文具，筆袋或筆盒須放置在椅子底下。

   Antes do início da prova global, os alunos devem colocar todos os livros e pertences pessoais à frente do quadro ou no fundo da sala de aula, esvaziar as gavetas das secretárias, mantendo em cima da mesa apenas o material de escrita estritamente necessário. Os estojos devem ser colocados debaixo da cadeira.

2) 總測驗期間，須關閉手提電話及所有響鬧裝置。如總測驗期間手機或響鬧裝置發出聲音或震動，將視為作弊。

   Durante a realização da prova global, os telemóveis e todos os dispositivos com alarme ou sinal sonoro devem ser desligados. Caso se verifique a emissão de qualquer som ou vibração proveniente de telemóvel ou outro dispositivo durante a prova, tal será considerado como fraude.

3) 學生若要提問，須先舉手，監考教師示意後，方可發言。

   Se o aluno tiver dúvidas, deve levantar a mão e expressar-se após a autorização do professor.

4) 總測驗期間，學生不能向別人借用文具。

Os alunos não estão autorizados a pedir emprestado materiais escolares aos colegas durante a prova global.

5) 一般情況下，每班每次只能有 1 名學生去洗手間。學生應在總測驗開始前去洗手間，小四或以上的學生在總測驗期間如需去洗手間，須先交卷（交卷後不能再作答）。
Em circunstâncias normais, só um aluno por turma pode ir à casa de banho de cada vez. Os alunos devem ir à casa de banho antes do início da prova global. Os alunos do P4 ou superior que precisem de ir à casa de banho durante a prova devem, para o efeito, entregar a prova ao professor vigilante (após a entrega, não poderão voltar a responder).

6) 學生在總測驗期間如被監考教師發現作弊，有關測驗成績將視作零分計算，並須接受校方的紀律處分。
Se o professor vigilante verificar que um aluno está a cometer fraude durante a realização da prova global, a prova será anulada e ser-lhe-á atribuída uma classificação de 0%, e o aluno ficará sujeito a medidas disciplinares por parte da escola.

7) 監考教師有權終止被懷疑作弊學生作答總測驗卷的權利。
O professor vigilante tem o direito de suspender a realização da prova ao aluno, se suspeitar que este está a praticar atos de fraude.

8) 總測驗開始後超過三十分鐘以上，如不屬合理缺席的情況，小四或以上年級的學生，將不允進入課室，該科目的測驗將視作零分計算，有關課節亦將視作不合理缺勤；小一至小三年級的學生仍可進入課室，但其遲到的時間將不會補回。
Decorridos mais de 30 minutos após o início da prova global, os alunos do P4 ou superior não poderão entrar na sala de aula, salvo se a falta for devidamente justificada. Neste caso, a prova da disciplina em causa será anulada, sendo atribuída classificação 0% e a aula em causa será considerada como uma falta injustificada. Os alunos do P1 ao P3 poderão ainda entrar na sala de aula, mas o tempo de atraso não será recuperado.

9) 作答完畢後，不能離開課室，直至測驗結束為止。
Após terminarem a prova, os aluno não poderão abandonar a sala de aula até ao fim da mesma.

10) 教師與學生核對總測驗卷期間，學生不可在總測驗卷上改正或作任何記號。如學生擅自更改經教師批改的總測驗卷，將視作作弊，該總測驗的成績作零分處理。
Durante a revisão e a correção da prova com o professor, os alunos não podem escrever ou efetuar qualquer tipo de alteração na prova. Caso se verifique esta situação, considera-se como uma violação das regras e à prova será atribuída a de classificação 0%.